

СЭР СТИВ СТИВЕНСОН

# Агата Мистери

ПРОПАВШЕЕ КОЛЬЦО





# МИСТЕРИ В МИРЕ





# Миссия тридцатая

## Участники:



### *Азата*

Двенадцать лет, начинающая писательница в жанре детективных романов; обладает феноменальной памятью.

### *Ларри*

Незадачливый студент престижной школы для детективов «Око Интернешнл».



### *Мистер Кент*

Истинно британский дворецкий, в прошлом — профессиональный боксёр.

### *Ватсон*

Коварный сибирский кот с обонянием собаки-ищейки.



### *Дядя Финн*

Макетчик с мировым именем. Создаёт макет «Ирландия в миниатюре».





Пункт назначения:  
Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ  
ПРОПАВШЕЕ  
КОЛЬЦО

Иллюстрации  
Стефано Туркони



АЗБУКА  
Санкт-Петербург



Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*  
Серийное оформление *Татьяны Павловой*  
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY  
L'ANELLO SCOMPARSO  
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book are  
copyright and exclusive license of Atlantyca S.p.A. in their original version.

Their translated and/ or adapted versions are property  
of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2020 Atlantyca S.p.A., Italy

© 2021 for this book in Russian language —

Azbooka-Atticus Publishing Group LLC

From an original idea by Mario Pasqualotto

In collaboration with Luca Blengino

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: L'anello scomparso

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 - 20123

Milano - Italia - foreignrights@atlantyca.it - www.atlantyca.com

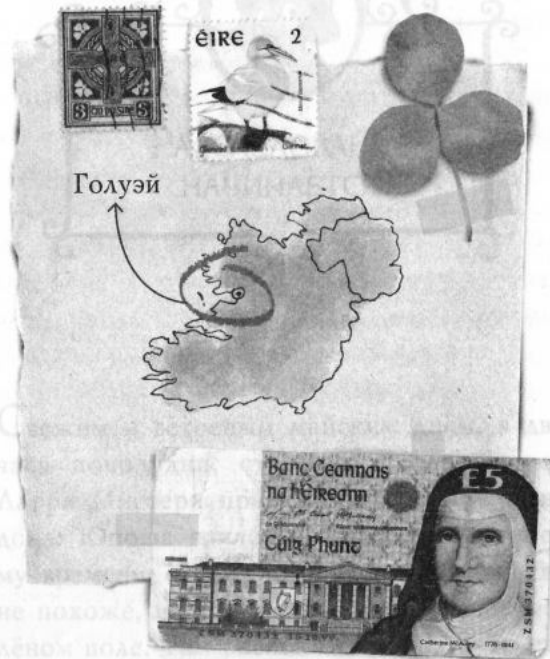
No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form  
or by any means, electronic or mechanical, including photocopying,  
recording, or by any information storage and retrieval system,  
without written permission from the copyright holder.

For information address Atlantyca S.p.A.

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2021  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2021  
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-18466-4

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:  
ГОЛУЭЙ — ИРЛАНДИЯ



ЦЕЛЬ

Выяснить, кто украл капсулу времени, зарытую  
в землю компанией школьников пятьдесят лет  
назад и полную предметов, которые как будто бы  
не представляют никакой ценности...





## РАССЛЕДОВАНИЕ НАЧИНАЕТСЯ

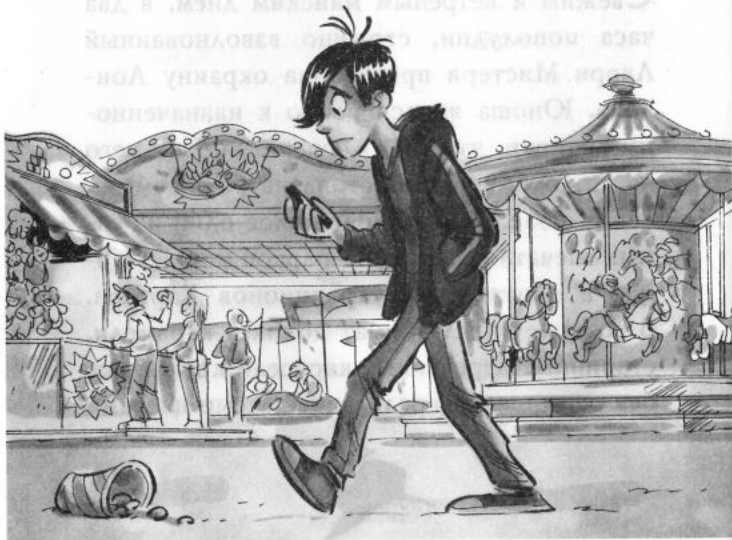
Свежим и ветреным майским днём, в два часа пополудни, страшно взволнованный Харри Мистери приехал на окраину Лондона. Юноша явился ровно к назначенному времени, что было совершенно на него не похоже, и теперь стоял на большом зелёном поле. Там расположился один из самых впечатляющих луна-парков мира — ярмарка винтажных аттракционов Картера. В воздухе витал аромат яблок в карамели, старинные деревянные карусели кружились без остановки, переливались всеми цветами



радуги, мигали огоньками и выбрасывали струи пара.

Темноволосый и тощий, без единого намёка на мускулы, четырнадцатилетний юноша слонялся туда-сюда между каруселью с лошаdkами и каруселью с цепочками. Ларри то и дело с тоской поглядывал на экран «ИнтерОко» — супермощного технологического устройства, которое ему выдали как агенту школы для сыщиков.

Последнее сообщение пришло полчаса назад. С тех пор на экране ничего нового не по-



являлось. Именно из-за этого послания настроение юноши невероятно испортилось:

*Ларри, дорогой, прости, прости, прости! Я совсем забыла о том, что мы договорились встретиться сегодня. Я на Пиккадилли, мы с подругами ходим по магазинам... Не могу же я бросить их тут!..)*

— То есть бросить меня — это ты можешь, — пробурчал он. — Ну, крошка, больше тебе меня не одурачить! Всё кончено!

«Крошку» звали Миртл Уинтерблоссом, и Ларри серьёзно увлёкся ею. Рыжеволосая и веснушчатая Миртл была бойкой и чрезвычайно забывчивой тринадцатилетней девочкой. Именно она предложила Ларри сходить в самый романтичный луна-парк Лондона. Юный детектив провёл последние дни в мечтах о том, как подарит Миртл огромную мягкую игрушку, попав в тире по всем мишеням, а потом они закружатся на аттракционе «Чашечки» и полакомятся сердечками из сахарной ваты... И может быть,





он уговорит Миртл прокатиться по «Туннелю любви»...

— А эта особа взяла и обвела меня вокруг пальца, — буркнул Ларри, пиная пустой пакет из-под попкорна. — Как в прошлый раз, как в позапрошлый раз, как... Пора уже перестать думать о ней, но всё не выходит... Ох, девчонки, вечно с вами одни непонятки! — громко воскликнул он.

— Проблемы в делах сердечных, дружище? — шепнул чей-то голос. — Тебе повезло: у меня как раз есть кое-что для тебя. Гарантия сто процентов!

Рядом с юношей возник клоун в костюме в разноцветный горошек, фиолетовом парике и с вишнёво-красным накладным носом. Циркач протянул Ларри рекламную листовку, усыпанную звёздочками. Текст на ней гласил:

*Гадание по руке — отличный подарок! Мадам Зельда — лучшая хиромантка Соединённого Королевства! Поможет всем, у кого есть трудности на работе, со здоровьем или в личной жизни!*



— Э-э... Она что, волшебница, которая предсказывает будущее? — с подозрением спросил Ларри.

Клоун уверенно кивнул.

— Причём практически безошибочно предсказывает, — прошептал он. — Её палатка — рядом с выходом. Ты узнаешь всё о своей даме сердца... если тебе хватит смелости зайти к мадам Зельде!

И он скрылся в толпе.

Ларри покрутил листовку в пальцах. Несмотря на тёплый весенний день, по спине юноши пробежал ледяной озноб. Верить в гадалок, колдунов и прочую дешёвую ворожбу не подобает детективу его уровня! Но тут взгляд Ларри упал на «Туннель любви», и мальчик почувствовал, что его сердце забилось чаще. Как бы ему хотелось вместе с Миртл усесться в одну из вагонеток-лебедей... Возможно, стоит всё-таки дать шанс этой мадам Зельде?.. Следуя указаниям клоуна, юный детектив направился к выходу и легко нашёл шатёр гадалки. Вокруг не было ни души, только ворон бродил по траве





и клевал крошки. Птица раздражённо каркнула и взлетела ввысь. Юноша на мгновение остановился перед фиолетовым бархатным занавесом у входа в палатку. В воздухе ощущался запах пыли и нафталина.

— Не трусь, старик! — подбодрил себя Ларри. — Если эта мадам Зельда на самом деле провидица, она расскажет, есть ли у вас с Миртл будущее... ну или хотя бы намекнёт, удастся ли тебе поцеловать эту несносную девчонку!

Он сделал глубокий вдох и вошёл. Потребовалось несколько секунд, прежде чем его глаза привыкли к полумраку. Внутри всё было украшено так, словно здесь готовились к Хэллоуину: с потолка свисали резиновые летучие мыши и кружевная паутина, а на стеллажах, освещённых свечами, виднелись склянки с мутными жидкостями. Мадам Зельда сидела в глубине шатра. На голове гадалки был тюрбан, закрывавший уши, на запястьях переливались тяжёлые браслеты.

— Подойди ближе, мальчик, — заговорила она хриплым голосом. — Как тебя зовут?



— Ларри Мистери, мадам, — пролепетал тот едва слышно. — Мне дали... гм... эту листовку, сказали, здесь гадают по руке... гм... бесплатно.

Едва он протянул листочек, длинные пальцы чудаковатой дамы цепко схватили его за запястье. Ноги Ларри словно приросли к полу. Юноша повернул руку ладонью вверх.





— Очень, очень интересно, — пробормотала гадалка, пробегая острым ногтем по линиям его руки. — Вижу, ты много путешествуешь по миру...

Ларри вытаращил глаза. Она попала в точку! Начальство и вправду частенько отправляло его в самые отдалённые уголки планеты расследовать опасные преступления.

— Ты бывал в экзотических странах, — продолжила дама. — В Египте, Индии, Японии. И с тобой всегда ездит подружка... то есть нет, двоюродная сестра!

Юный детектив побелел. Откуда мадам Зельда могла узнать об Агате, которая мечтала писать детективы и помогала ему распутывать самые сложные загадки?

— В каждой командировке ты встречаешь какого-нибудь странноватого родственника, который готов прийти тебе на выручку, верно? — добавила хиромантка.

— Вы снова угадали, — нервно ответил Ларри. — Э-э, наверняка вы и про Мирту всё видите. Я потерял голову из-за этой девицы. Хочу только знать, есть ли у нас шанс.

Сжав его запястье, дама пристально посмотрела на юношу и мрачным тоном произнесла:

— Будь осторожен, мой мальчик. В твоём будущем я вижу угрозу. С тобой вот-вот случится нечто ужасное... нечто жуткое!

Сердце Ларри застучало, как барабан.

— Вы в этом... уверены? — простонал он.

— Я не ошибаюсь никогда, — отрезала мадам Зельда. — Тебя кто-то сглазил! Ты — жертва сильного проклятия! Ты обречён на чёрную-пречёрную полосу неудач!

Внезапно из динамика «ИнтерОко» раздалась пронзительная трель.

Словно ужаленный, Ларри вывернулся из железной хватки, споткнулся о пыльный ковёр, запутался в паутине и помчался к выходу, крича во всю глотку.

Он перешёл на шаг только после того, как палатка гадалки превратилась в точку на горизонте.

Аппарат в титановом корпусе неумолимо продолжал звонить. Ларри схватил его дрожащими руками и взглянул на экран. Там по-



явилось сообщение от ЮМ60 — преподавателя практики расследования:

*Новое задание, детектив ЛМ14!*

*Пункт назначения: Голуэй, Ирландия.*

*Начало операции: завтра, 9:30 утра.*

*Уровень сложности: см. прикреплённое досье.*

*Р. С. С таким элементарным делом справится даже халтурищик вроде вас.*

Ларри бросил последний взгляд на шатёр колдуньи. Ему показалось или кто-то и в самом деле выглянул наружу, чтобы проследить за ним взглядом? Поёжившись, мальчик развернулся и со всех ног поспешил в Мистери-Хаус. Если и есть в мире человек, который вытащит юного сыщика из кошмарной передраги, то это его гениальная сестричка!



На улице было тепло, и потому Агата Мистери решила провести представление на лужайке возле Мистери-Хаус — викторианского особняка, в котором обитали многие поколения её семьи. Накрыв столешницу тёмно-синим покрывалом с рисунком из золотых звёзд и облачившись в мантию и остроконечную шляпу такой же расцветки, девочка взмахнула над головой деревянной палочкой и провозгласила:

— Почтеннейшая публика, магическое шоу начинается!





Публика состояла из мистера Кента и Ватсона. Рослый дворецкий и белый сибирский кот зачарованно наблюдали за движениями волшебной палочки. Агата показала ладонь, на которой лежал серебряный шиллинг, и сжала кулак. Через секунду девочка разомкнула пальцы: монеты как не бывало!

— Поразительно, — шепнул экс-боксёр.



— Это только разминка, мистер Кент, — отозвалась Агата. — Кстати, я тут заметила у вас кое-что странное... Вы позволите?

И она вытянула из-за уха дворецкого яркую ленту из связанных узлами платков. В этот миг даже невозмутимый мистер Кент не смог сдержать изумлённого возгласа.

— А теперь финальный номер, — продолжила Агата, надевая шляпу.

Она коснулась стола кончиком палочки, и из цилиндра появилась белая голубка! Птица вспорхнула в весеннее небо и улетела вдаль. Ватсон мяукнул, провожая взглядом добычу.

— За последние дни вы добились больших успехов благодаря книге магии, — отметил мистер Кент, наградив девочку искренними аплодисментами.

Агата улыбнулась и подмигнула ему.

— Никакой магии нет, это всего лишь иллюзия, — объяснила она. — Искусство ловкости рук, которое позволяет фокусникам удивлять публику.

Книга, о которой говорил дворецкий, принадлежала двоюродному деду Агаты. Стоит



отметить, что все члены семьи Мистери посвятили свои жизни чрезвычайно необычным профессиям. Так, Декстер Мистери стал иллюзионистом с мировым именем, он собирал полные залы по всему свету.

— С карточными фокусами у меня пока мало опыта, — заключила Агата, аккуратно складывая покрывало. — Надо больше тренироваться. Воображаю, в какой восторг придут родители, когда я устрою им представление!

Саймон и Ребекка Мистери тоже занимались непростой работой. Они были учёными-путешественниками и сейчас находились на Сан-Никола — крошечном острове итальянского архипелага Тремити. Там чета Мистери исследовала подземные ходы, которые ветвились под фундаментом средневекового аббатства.

— Было бы здорово научить паре трюков нашего Ларри, — сказала двенадцатилетняя девочка. — Детективу не помешает разбираться в искусстве иллюзий. Некоторые шарлатаны используют фокусы, чтобы скрывать

свои преступления или обводить простаков вокруг пальца.

— Ты чего это так разodelась? — воскликнул встревоженный голос. — Неужели решила заняться магией? Тогда это настоящий знак судьбы! Снимешь с меня порчу?

По садовой дорожке шагал Ларри. Бледный и взъерошенный, как никогда, он на негнущихся ногах подошёл к сестре и дворецкому.

— Как я уже говорила мистеру Кенту, никакой магии не существует, — ответила девочка. Затем добавила с иронией: — Разве что в головах наивных людей.

— Вот попала бы ты в палатку к мадам Зельде, запела бы иначе, — фыркнул юный детектив. — Это могущественная колдунья: она угадала то, чего никак не могла знать. И сказала, что надо мной нависло проклятие!

— Думаю, вам лучше поговорить наедине, — тактично произнёс мистер Кент. — А я пока накрою стол к чаю.

Не упустив ни одной детали, Ларри рассказал Агате о том, что случилось двумя



часами раньше. Едва юноша умолк, девочка потёрла кончик вздёрнутого носа, как поступала всякий раз, когда погружалась в раздумья. Как будущий автор детективов, она отличалась не только феноменальным чутьём, но и отменной памятью, благодаря которой помнила даже самые незначительные детали.

— И поскольку мадам Зельда никак не могла знать всех этих фактов из нашей жизни, — безутешно заключил Ларри, — я пришёл к выводу, что она и впрямь обладает необыкновенным даром и что её предсказание вот-вот сбудется!

— А я прихожу к выводу, что она ловкая мошенница и что ты угодил в её ловушку, — в тон ему ответила сестра. — Ты ведь у нас сыщик, разве нет? Проведи мини-расследование, выясни об этой даме немного больше, глядишь, узнаешь что-то интересное.

При этих словах у юноши округлились глаза.

— Клянусь хвостом своей компьютерной мыши, что так я и поступлю, — пробурчал он. — Но не сегодня: «Око Интернешнл» от-

правляет меня в новую командировку. Завтра утром мне надо быть в Ирландии, а точнее — в Голуэе.

— Вот и займись подготовкой к поездке, вместо того чтобы заикливаться на проклятии, — добродушно посоветовала ему Агата.

Ларри отмахнулся.

— Да чего там готовиться, это задание категории «Д»: к ней относятся самые несложные расследования, обычно связанные с кражей малоценных предметов. На высших уровнях эти задачки считают ерундой. Как





правило, такие поручают ещё зелёным сыщикам, чтобы протестировать их способности. Но сейчас первокурсники на экзаменах, и ЮМ60 решил свалить это расследование на меня. — Помолчав, юноша взволнованно добавил: — О-ох, меня понизили до уровня новичка! Ну, ты видишь? Проклятие уже действует!

Агата хихикнула, но брат схватил её за плечи и взмолился:

— Умоляю, поехали вместе, сестрёнка! С таким пустяковым заданием я могу справиться и сам, но чувствую, что со мной приключится что-то ужасное!

— В Голуэе живёт дядя Финнеган, — вспомнила девочка. — Я позвоню ему и узнаю, может ли он завтра уделить нам время.

Пока ребята обсуждали программу предстоящего дня, пришёл мистер Кент. Он элегантно нёс поднос, на котором позвякивали две фарфоровые чашечки и чайник со свежесваренным чаем улун.

— Можем поехать на лимузине, — предложил дворецкий. — На дорогу уйдёт

всего десять часов, к утру будем на месте. К тому же так нам не понадобится ничего арендовать.

Агата кивнула и лукаво посмотрела на брата.

— Если ты со всем согласен, у тебя есть время вернуться в Бейкер-Палас и собрать чемодан, — сказала она. — Главное, не забудь дождевик и зонтик. Сам знаешь, ирландский климат совершенно непредсказуемый.

— Да что там зонтик, — вздохнул Ларри. — Талисман на удачу — вот что мне действительно необходимо. Символ Ирландии ведь как раз четырёхлистник, так? Найти бы мне один, чтобы отвести от себя беду...

При этих словах юноши даже Ватсон, казалось, скептически поморщил мордочку.





## 2. КАПСУЛА ВРЕМЕНИ

На Лондон опускался вечер, а лимузин уже мчался по автостраде М40 в направлении Ливерпуля. Миновав Уэльс и проехав удивительный панорамный мост, соединяющий остров Англси с побережьем, автомобиль погрузился на ночной паром, который прибывал в Дублин на рассвете.

Когда после беспокойной ночи Ларри открыл глаза, мистер Кент вёл лимузин по трассе, которая пересекала Ирландию с востока на запад.

Стеклоочистители работали на полную мощность, но всё равно не справлялись с проливным дождём, барабанившим по крыше и стёклам.

— Что за мерзкая погода, — поёжился Ларри и потянулся. — Как будто разгар осени на дворе.

Агата налила ему кружку горячего чая из термоса, который взяла с собой в дорогу.

— Ничего-ничего, тучи скоро разойдутся, — сказала девочка. — Потом опять начнётся дождь, затем снова выйдет солнце... Область Коннемара, куда мы направляемся, известна своей переменчивой погодой.

Юноша вгляделся в пейзаж за окнами, по которым струилась вода. Тёмно-зелёные поля, разделённые невысокими каменными стенами, раскинулись под серо-свинцовым небом.

— Это всё из-за проклятия, — пробурчал он. — Вот увидите, дождь будет идти бесконечно. Хорошо, если в нашу машину не ударит молния!

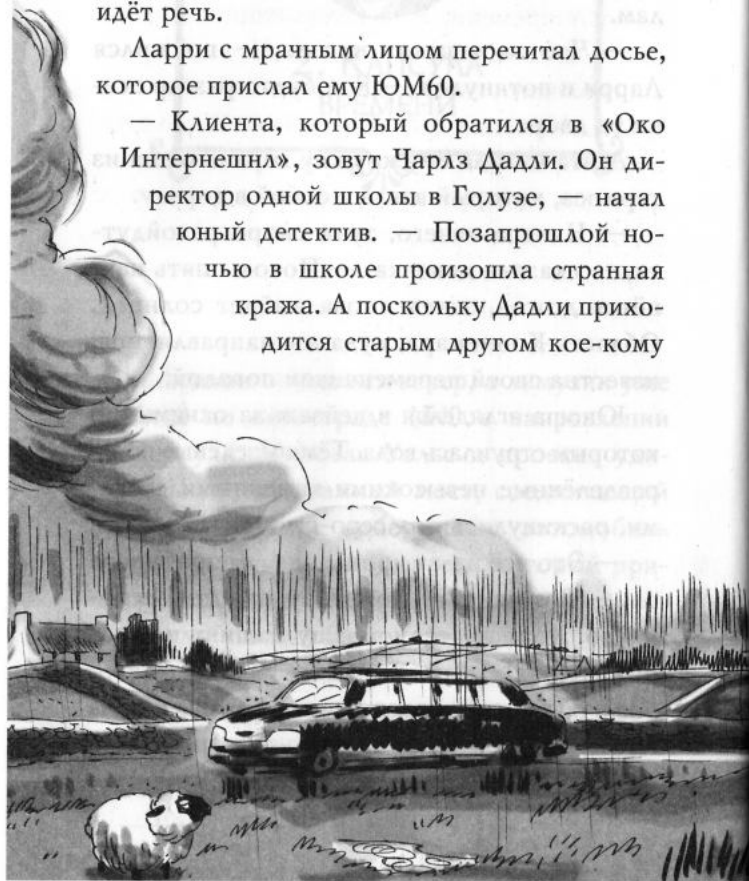
— Ты опять взялся за своё? — фыркнула Агата. — Может, лучше объяснишь, что за



задание нас ждёт? Вчера вечером ты ни словом о нём не обмолвился... Если тебе нужна наша помощь, мы должны понимать, о чём идёт речь.

Ларри с мрачным лицом перечитал досье, которое прислал ему ЮМ60.

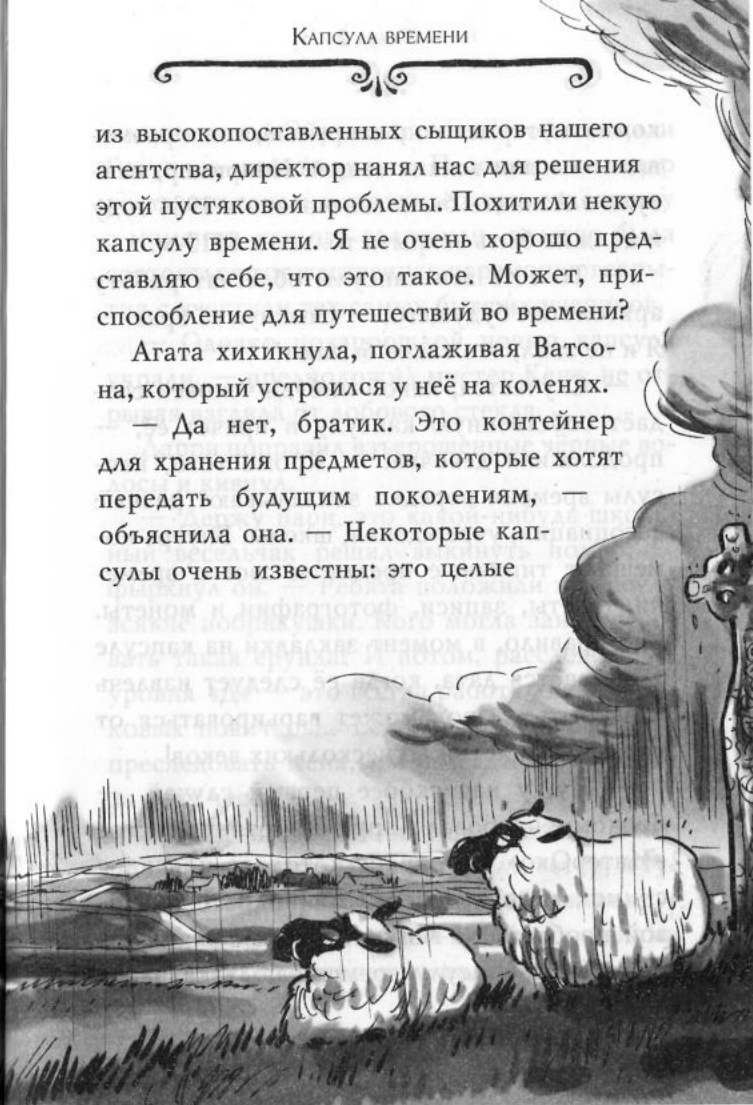
— Клиента, который обратился в «Око Интернешнл», зовут Чарлз Дадли. Он директор одной школы в Голуэе, — начал юный детектив. — Позапрошлой ночью в школе произошла странная кража. А поскольку Дадли приходится старым другом кое-кому



из высокопоставленных сыщиков нашего агентства, директор нанял нас для решения этой пустяковой проблемы. Похитили некую капсулу времени. Я не очень хорошо представляю себе, что это такое. Может, приспособление для путешествий во времени?

Агата хихикнула, поглаживая Ватсона, который устроился у неё на коленях.

— Да нет, братик. Это контейнер для хранения предметов, которые хотят передать будущим поколениям, — объяснила она. — Некоторые капсулы очень известны: это целые





комнаты, герметично закрытые, в них размещены тысячи всяких вещей. Например, капсула в Атланте была запечатана в 1936 году и должна быть вскрыта только в 8113-м.

— То есть эти капсулы облегчат работу археологам будущего, — хмыкнул её брат. — Я и не знал, что такие бывают!

— Случается, какой-нибудь человек создаёт собственную капсулу и прячет её, — продолжила девочка. — Кроме того, капсулы времени нередко закладывают разные ассоциации, учреждения, школы. Внутри помещают типичные предметы своего времени, газеты, записи, фотографии и монеты. Как правило, в момент закладки на капсуле указывается дата, когда её следует извлечь и вскрыть... Срок может варьироваться от пары десятилетий до нескольких веков!

— Ну, у нас скорее первый случай, — прокомментировал Ларри и протянул сестре «ИнтерОко», на экране которого появился снимок металлического цилиндра с винтовой пробкой. — Компания школьников закрыла свою капсулу времени полвека назад

под мостовой Эйр-сквер — главной площади Голуэя, — пояснил он. — Позавчера цилиндр достали и сегодня, в пятидесятую годовщину с момента, как его заложили, должна была состояться торжественная церемония вскрытия с участием тех самых бывших учеников.

— Однако позавчерашней ночью капсулу украли, — предположил мистер Кент, не отрывая взгляда от лобового стекла.

Ларри поправил взъерошенные чёрные волосы и кивнул.

— Держу пари, это какой-нибудь школьный весельчак решил выкинуть номер, — фыркнул он. — Ребята положили в капсулу всякие побрякушки. Кого могла заинтересовать такая ерунда? И потом, расследования уровня «Д» — это всегда работа для бестолковых новичков... Если неудачи перестанут преследовать меня, мы разгадаем эту тайну за пару часов!

Ватсон насторожил уши. Дождь резко прекратился. С Атлантики подул ветер, и тучи мгновенно разбежались. Пейзаж вокруг преобразился: над сочно-зелёными полями показались две огромные радуги.



— Не ты ли говорил, что плохая погода будет сопровождать нас всю поездку, а, братишка? — подколола Ларри Агата.

В половине девятого сыщики шагали по Док-стрит — одной из центральных улиц Голуэя. В городе протекало множество каналов, на набережных которых красовались разноцветные дома. Вдали, в бухте, живописный городок переливался в лучах яркого утреннего света. В сером море пенились волны.

Снова стал накрапывать дождик.

— Голуэй — это центр области Коннемара, — сказала Агата. — Он невероятно популярен среди туристов, которые приезжают в Ирландию. Этот пленительный город с богатой историей никого не оставляет равнодушным.

Рыбные торговцы открывали ставни своих лавок, выкладывали на лотки подносы с только что выловленными устрицами. Ватсон метался между магазинчиками в поисках лакомого кусочка.

— Ты созвонилась с дядей Финнеганом? — спросил Ларри. — Я, признаться, его почти не помню... он вроде бы скульптор?

— Дядя ждёт нас к завтраку в своей мастерской, она находится тут, в порту, — отозвалась Агата, не отвечая на вопрос брата. Девочка проворно подхватила Ватсона за ошейник, прежде чем кот успел броситься на кусок филе свежайшего лосося, который лежал на краю одного из прилавков.

Мастерская Финнегана Мистери располагалась в большом ангаре. Из-за приоткрытой двери слышался визг пилы. Ларри с изумлением оглядел огромное здание.

— Клянусь хвостом своей компьютерной мыши, там происходит что-то странное!

Агата молча шагнула за порог, остальные последовали её примеру.

Первым, что они увидели, был макет церкви со строгим фасадом и изящными крошечными витражами, а также с примыкающей к ней башней почти двухметровой высоты. Стрелки на башне остановились на отметке девяти часов, и малюсенький колокол начал отбивать удары.

— Потрясающе, — покачал головой мистер Кент.



— Это модель дублинского Собора Святого Патрика, самого известного в Ирландии, — объяснила Агата.

Ларри не удержался и восхищённо приревновал.

В огромном зале красовались десятки макетов. Средневековые крепости темнели рядом с полуразрушенными башнями, старинные храмы соседствовали с более современными постройками. Не обошлось и без пейзажей, среди которых выделялся вылепленный из гипса каменистый берег — казалось, он поднимался из сверкающего стеклянного моря.

— Это замок Мэлахайд, — перечисляла Агата. — Это башня замка Керн. А вон там — головокружительные утёсы Мохер. Они находятся в нескольких километрах отсюда.

— Короче говоря, дядя Финн воссоздаёт... Ирландию в миниатюре! — воскликнул Ларри.

— Совершенно верно, дорогой племянник, — откликнулся жизнерадостный голос. — Я макетчик, и мои модели известны во всём мире!



Голос раздавался из центра зала, где возвышался главный экспонат коллекции — настоящий скалистый остров с руинами древней каменной постройки.

Из-за диорамы вышел человек лет сорока, невысокий и коренастый. У него была огненно-рыжая борода, а на правом глазу он носил увеличительную линзу часовщика. Из карма-





нов его комбинезона виднелись инструменты для моделирования — резак, деревянные рейки, тюбики клея и ручки с тоненькими перьями.

Дядя Финн указал на макет, над которым трудился нынче утром.

— Разрешите продемонстрировать вам моё последнее творение — модель скалы Дун-Энгус. Она возвышается на островке Инишмор, расположенном в Голуэйской бухте, — горделиво произнёс он. — Та ещё работёнка — попробуй-ка поставить на верное место каждый камешек! Но мой девиз гласит: «Макеты Финнегана Мистери реальнее реальности!» Гм, кстати, Агата, ты не угомонишь своего питомца? Макеты, конечно, очень тяжёлые, но лучше всё же не рисковать...

Ватсон, которого привлёк звон, забрался на башню собора и пытался схватить лапой миниатюрный колокол. Девочка покраснела и помчалась за котом.

— А ты, Ларри, хорошо себя чувствуешь? — спросил Финн, хлопая племянника по плечу. — Ты что-то белый как мел, будто с поминок вернулся!

— Очень скоро вы побываете на моих поминках, если я не сумею выйти из чёрной полосы, в которую угодил из-за одного проклятия, — вздохнул тот.

— Ларри хочет сказать, что ему поручили новое расследование, — вмешалась Агата, держа кота на руках. — И поскольку вы тут всё знаете, ваша помощь была бы нам очень кстати.

Финн стукнул себя кулаком в грудь.

— Мистери всегда поддерживают друг друга, не так ли? — громыхнул дядя. — Я с вами, ребята. Что за расследование? Надо предотвратить какое-нибудь тяжкое злодеяние? Сенсационную кражу? А может, дело касается контрабанды?

— Для начала давайте съездим в одну школу, — улыбнулась юная сыщица.





### 3. ПРОПАВШАЯ КАПСУЛА

В половине десятого утра церковная колокольня ещё не успела пробить последний удар, а коридор голуэйской средней школы уже наполнился стайками галдящих детей. Старшеклассники играли в футбол губкой для доски, девочки-подростки о чём-то шушукались в уголке.

Агата и её спутники направились к кабинету директора.

В помещении царил идеальный порядок, вдоль стен висели стеллажи, уставленные папками со всевозможными документами.

Чарлз Дадли, человек лет сорока, ожидал сыщиков, сидя за письменным столом из красного дерева. Держа в руке очки, он нервно грыз их дужку. Вместе с Дадли в кабинете находился пожилой мужчина с пышными седыми усами.

При виде мистера Кента и дяди Финна директор выскочил из-за стола и пожал им руки.

— Вот и вы наконец-то! — произнёс он с облегчением. Затем бросил подозрительный взгляд на Агату и Ларри. — Так, дети,





а вам что здесь нужно? Идите-ка на уроки в свои классы!

— Вообще-то... я и есть детектив, — смущённо ответил Ларри.

Чарлз Дадли поморщился.

— В любом случае спасибо, что откликнулись на мою просьбу, — добавил он. — Кража капсулы — факт прискорбный, но я уверен, что с вашей помощью мы отыщем шутика, который устроил нам такой дурацкий розыгрыш!

— Не могли бы вы рассказать, как было дело? — попросил дядя Финн.

— Позавчера капсулу времени извлекли из-под мостовой на Эйр-сквер, — начал Дадли, надевая очки. — Мы должны были распечатать цилиндр сегодня, ровно через пятьдесят лет после его заложения. Разумеется, на церемонию пригласили тех учеников, что закапывали послание: сейчас это бодрые шестидесятилетние люди, почти все они до сих пор живут в наших краях. Нынешним утром они должны были явиться на торжественное вскрытие капсулы. Вещи, которые

в ней хранились, планировалось выставить в городском музее на какое-то время.

— В капсуле ведь не было ничего ценного? — уточнила Агата.

— Обычные игрушки и безделицы тех лет, — угрюмо кивнул директор. — Вот почему я не сомневаюсь, что речь идёт о глупой шутке.

— Преступник оставил какие-нибудь следы? — осведомился Ларри.

Дадли покачал головой.

— Я ушёл из своего кабинета в половине девятого вечера. Вскоре после этого грабитель проник сюда, стащил капсулу, которая лежала в ящике картотеки, третьем справа, и исчез. Впрочем, тут большого мастерства и не требовалось: вход в школу открыт, а мой кабинет никогда не запирается на ключ...

— Кто обнаружил пропажу? — спросила Агата.

Усатый мужчина, до этой минуты хранивший молчание, прокашлялся и заговорил:

— Меня зовут Уилбур, я школьный сторож. Охраняю здание в ночные часы. При-



мерно без четверти девять, проходя мимо кабинета мистера Дадли, я заметил, что дверь приотворена. Я заглянул внутрь, увидел выдвинутый ящик и тотчас поднял тревогу. Но, увы, мошенник уже успел скрыться.

— Тут нет видеонаблюдения или других систем безопасности? — уточнил Ларри.

Директор развёл руками:

— Это обычная средняя школа, юноша, а не хранилище золотых слитков! Повторяю: у нас нет никаких улик. Вором может оказаться кто угодно. И потом, будь у меня подозреваемые, я бы тут же обратился в полицию, не думаете?

Агата закусила губу.

— Случается, отсутствие улик — это тоже улика, — произнесла девочка таинственным тоном.

Остальные с любопытством посмотрели на неё. Юная сыщица принялась ходить туда-сюда по кабинету.

— Вы, мистер Дадли, ушли отсюда в половине девятого, — задумчиво проговорила она. — А сторож обнаружил пропажу без четверти девять. Всё верно?

Дадли и Уилбур кивнули.

— Выходит, вор справился меньше чем за пятнадцать минут, — продолжила Агата. — Очень короткий отрезок времени. Кстати, в кабинете больше ничего не тронули?

— Клянусь, что всё было в порядке, — отчеканил сторож.

— Значит, вор действовал наверняка, — сделала вывод Агата. — Он знал, что мистер Дадли положил капсулу именно в третий ящик справа. Кому, кроме вас двоих, было известно её местонахождение? Преступника следует искать среди этих людей.

— Блестящая дедукция, мисс, — прокомментировал мистер Кент.

Дадли снова погрыз дужку очков, затем метнулся обратно за стол, включил компьютер и застучал по клавишам.

— Я лишь однажды упомянул точное место, где лежал цилиндр, — сообщил он. — В приглашении на церемонию, которое я разослал бывшим ученикам! Вот оно...

Дадли поднялся из-за стола, порывшись в папках и протянул Ларри листок бума-



ги и пожелтевшее фото. На снимке пятеро школьников в присутствии растроганно улыбающейся пожилой учительницы помещали металлический цилиндр в яму, вырытую в земле.

— Вот они, ученики того класса, — объяснил Дадли. — А на листке перечислены их имена и предметы, которые эти ребята положили в капсулу.

Агата приблизилась к компьютеру, а Ларри прочёл список вслух.

*Пол Уоли (оловянная ложка)*

*Мартин Флаэрти (книга сказок)*

*Молли О'Ши (плюшевый верблюд)*

*Патрик О'Коннор (подвеска в форме клевера)*

*Шон Доэрти (рыболовный крючок и поплавки)*

— Крайне любопытные предметы, — высказался мистер Кент.

— Нет, вор точно решил разыграть своих бывших однокашников, — пробурчал юный



детектив. — Не вижу другого повода воровать такие безделушки!

— А что случилось с Мартином Флаэрти? — поинтересовалась Агата.

Все повернулись в её сторону. Девочка сидела в директорском кресле и, глядя на экран, крутила колёсико мышки.

— Мистер Дадли, я вижу, что письмо адресовано только четверым из пяти чело-



век, чьи имена значатся в списке, — вежливо пояснила она. — Не хватает Флаэрти. С ним вы, наверное, разговаривали по телефону?

Директор помотал головой.

— Флаэрти — единственный, с кем мне не удалось связаться, — вздохнул он. — Как я только ни искал, но его следы затерялись больше тридцати лет назад. Вероятно, он умер или переехал...

— Как бы то ни было, этого Флаэрти можно смело исключить из списка подозреваемых, — рассудил Финн Мистери, приглаживая бороду. — Что вам известно об оставшихся четверых?

— Шон, Молли и Пол никогда не уезжали из Коннемары, — ответил Дадли. — Патрик О'Коннор перебрался в Дублин много лет назад, но сейчас он в Голуэе, приехал специально ради церемонии. У меня есть адреса всех четверых.

Агата резко поднялась из-за стола.

— Нам необходимо допросить каждого из них, — заявила она. — И выяснить их алиби на момент кражи. Тот, кто не сможет до-

казать, где он находился позавчера вечером между половиной девятого и без четверти девять, и есть автор этого розыгрыша.

Патрик О'Коннор забронировал номер в четырёхзвёздочном отеле на Бридж-стрит — одной из центральных улиц города. Переговорив с администратором, сыщики прошли в вестибюль.

Худенький мальчик с фотографии превратился в элегантного шестидесятилетнего мужчину с проседью в волосах. О'Коннор завтракал традиционным местным блюдом — свежими устрицами и хлебом с маслом. На столе перед ним лежало три беспрерывно звонящих телефона. В перерывах между едой мужчина отвечал на звонки и отдавал распоряжения:

— Покупай!

— Продавай!

— Подожди!

Когда сыщики приблизились к столу, О'Коннор поднял голову и смерил их хмурым взглядом.



— Дадли позвонил и предупредил, что вы придёте задать мне несколько вопросов, — заговорил он, кивком приглашая всех присаживаться. — Как вы уже поняли, у меня очень мало времени, так что постарайтесь говорить по делу!

— Вы работаете в сфере финансов? — поинтересовалась Агата.

О'Коннор кивнул.

— Я родился в Голуэе, — сухо ответил он. — Мой отец владел здесь ювелирным магазином, я унаследовал его и продал. Затем переехал в Дублин и стал успешным брокером.



— Мистер Дадли упомянул, что вы прибыли сюда только ради того, чтобы присутствовать на церемонии вскрытия капсулы, — продолжила девочка.

— Я приехал в тот день, когда цилиндр извлекли из земли, — подтвердил брокер. Затем добавил со злобной ухмылкой: — Умирал от желания встретить этих неудачников, своих одноклассников, которые никогда не выезжали за пределы графства и не сделали в жизни ничего путного. Но похоже, торжество отменяется. Я сегодня же вечером возвращаюсь в Дублин: работа не ждёт!

— А есть ли у вас алиби на момент ограбления? — не стал юлить Ларри.

Патрик О'Коннор поднёс к уху один из телефонов, велел приобрести десять тысяч акций известной компьютерной компании, после чего кивнул в сторону панорамного окна вестибюля. На противоположной стороне Бридж-стрит находился вход в паб.

— Директор говорил, что вы спросите об этом, — невозмутимо произнёс О'Коннор. — Весь вечер шестого мая я провёл вон в том



старинном пабе. Можете проверить, если хотите: не меньше двадцати человек подтвердят, что я пробыл там с семи вечера до полуночи.

— Это исключает вас из списка подозреваемых, — прокомментировал дядя Финн.

Не обращая внимания на голодный взгляд Ватсона, брокер съел пару устриц, а потом сообщил заговорщицким тоном:

— Если вам интересно моё мнение, во всём виноват Мартин Флаэрти!

— Ваш пропавший одноклассник? — удивился мистер Кент, приподнимая бровь.

— Он наверняка сменил имя, — процедил О'Коннор. — И сделал всё, чтобы досадить нам и отомстить, пусть даже спустя столько лет. Знаете, мне было бы так приятно снова увидеть пластмассовый четырёхлистник, который я положил в капсулу: он был моим талисманом.

— Эх, мне бы тоже такой не помешал... — вздохнул Ларри.

— Мартин всегда вёл себя отвратительно: пятьдесят лет назад он был головной болью для всей школы, — добавил бирже-

вой агент. — Впрочем, чего ещё ожидать от ребёнка из такой семьи? Его папаша Ангус угодил в тюрьму за грабёж. Его арестовали в тот самый день, когда мы зарыли капсулу. А знаете за что? За то, что он обокрал ювелирный магазин моей семьи!

— В тот же день? — заинтересовалась Агата. — Вы в этом уверены?

— Ещё бы, у меня отменная память, — кивнул Патрик. — Негодяй Ангус украл кольцо из чистого золота, принадлежавшее моим родителям. И поверьте, его сын Мартин пошёл в отца. Готов поспорить на что угодно: хотя мы много лет ничего не слышали о Флаэрти-младшем, за кражей капсулы времени стоит он, и никто другой!

С этими словами О'Коннор взял в руки телефон и знаком велел сыщикам удалиться.

Разговор был окончен.





#### 4. ЛЕГЕНДА О МАРГАРЕТ ДЖОИС

Часы показывали одиннадцать утра, и небо снова стало напоминать лист бумаги, на который пролили пузырёк чернил.

Дождь, сносимый порывами ветра, бил в окна голуэйской библиотеки.

В этот час здание было почти пустым. Немногочисленные посетители прохаживались между стеллажами, доставая с полок пыльные тома. Агата, поговорив с библиотекарем, уверенным шагом направилась в боковой коридор.

Ларри с трудом поспевал за ней.



— Может, скажешь наконец, зачем мы сюда притащились? — спросил он.

— Хочу заглянуть в зал периодики, — спокойно ответила девочка. — И поискать кое-что о том давнем преступлении, которое упомянул Патрик О'Коннор.

— В зал пери... чего? — переспросил её брат, наморщив лоб.

— Это место, где размещена подшивка старых газет и журналов, — объяснил дядя Финн. — Сейчас, в эпоху Интернета, большую часть архивов оцифровали, но когда-то такие подшивки имелись в каждой библиотеке. Все периодические издания, национальные и местные, хранятся тут и в бумажном виде, и на микроплёнке. В общем, если кому-то понадобятся новости прошлых лет, он легко сможет найти их в подобном зале.

Архив находился в подземном помещении. Следующие полчаса Агата посвятила поискам. Она вытаскивала из коробочек крошечные диапозитивы, затем вставляла их в странный аппарат, похожий на старый компьютер, со светящимся монитором и парой ручек.





На экране то и дело вспыхивали первые страницы газет, изданных полвека назад.

Ватсон вольготно разлёгся в одном из кресел. Ларри нервно ходил кругами, вздрагивая при каждом постороннем шуме.

— Патрик был прав, — наконец заговорила девочка. — Пятьдесят лет назад Ангус Флаэрти действительно ограбил ювелирный магазин его отца — Барри О'Коннора. Новость наделала немало шума в местной прессе.

Остальные с любопытством обступили юную сыщицу.

— Ангус был простым фермером из Дулина — деревни неподалёку от Голуэя, — продолжила девочка. — В ночь с шестого на седьмое мая Флаэрти-старший пробрался в магазин О'Коннора, взломал дверной замок и вошёл внутрь, после чего перевернул всё вверх дном. Он унёс одно-единственное украшение, причём самое дорогое: кладдахское кольцо из чистого золота, датированное семнадцатым веком, с инициалами «М. Дж.».

— Такой предмет должен стоить немислимо дорого, — присвистнул Финн Мистери.

— Даты совпадают, — рассказывала дальше Агата. — Как и говорил Патрик, восьмого мая Ангуса Флаэрти арестовали. В ходе следствия он признал вину и получил приговор — двадцать лет тюрьмы.

— Суровое наказание, — заметил мистер Кент.

— И притом заслуженное, ведь он отказался сотрудничать со следствием, — пояснила Агата. — Упрямый и гордый Флаэрти так и не назвал места, где спрятал украденное. Кладдахское кольцо не нашли, и Ангус закончил свои дни за решёткой, унеся тайну в могилу. Полиция предполагала, что он, догадываясь о слежке, бросил кольцо в море, чтобы отвести от себя подозрения.

Агата поднялась со стула и потянулась.

— Ограбление ювелирного магазина О'Коннора осталось нераскрытым. Дело было заморожено, — заключила она. — Годы шли, и все забыли эту печальную историю.

— Очень интересно, — съязвил Ларри. — А при чём тут наше расследование?



Агата подмигнула ему:

— Ты до сих пор не понял? Помнишь, что положил Мартин Флаэрти в капсулу времени?

— Книгу сказок, — отозвался её брат. — Но тогда...

Умолкнув на полуслове, юноша вытаращил глаза и провёл ладонью по лбу.

— Ну конечно же, теперь я понял, к чему ты клонишь! — воскликнул он. — Возможно, Ангус Флаэрти спрятал кольцо в книге своего сына, которая пролежала под землёй целых полвека! Вот и ответ на вопрос, почему кольцо до сих пор не нашли.

— Тем не менее тот же Мартин или кто-то из его товарищей мог узнать об этом, — подхватил дядя Финн, приглаживая бороду. — И выкрал капсулу, чтобы присвоить себе всеми забытое сокровище!

— Такой вариант тоже нельзя исключать, — кивнула Агата. — Это объяснило бы интерес вора к предмету, который на первый взгляд не имеет никакой ценности.

Ларри снова занервничал не на шутку.

— М-да, вот тебе и расследование уровня «Д», — произнёс он сбивчиво. — Вот тебе и ерунда на постном масле! А на самом-то деле всё закручено вокруг золотого кладдахского кольца, датированного семнадцатым веком, которое считали навсегда утерянным. Гм... кстати, а что это вообще за кольца такие? И почему они кладдахские?

Финн громко расхохотался.

— Племянничек, чтобы ответить на твой вопрос, предлагаю прогуляться в одноимённый пригород Голуэя, где эти легендарные кольца ковались на протяжении веков!

— Отличная мысль, — кивнула Агата и устремила к выходу. — В том числе потому, что именно в Кладдахе проживает Шон Доэрти — второй в нашем списке подозреваемых!

Был почти час дня, когда сыщики приблизились к пристани небольшого порта Кладдаха.

Сильный ветер вновь разогнал облака, и в лужицах на скамейках отражались солнечные блики.



Гусь с плеском окунулся в воду и быстро вынырнул, сжимая в клюве рыбёшку. Ватсон внимательно посмотрел в сторону птицы и облизнулся.

— На гэльском языке слово «кладдах» означает «каменистый берег», — объяснил дядя Финн. — Именно в этой старинной деревне, примерно в семнадцатом веке, были выкованы первые экземпляры одноимённых колец. Они делаются в виде двух рук, которые держат сердце, увенчанное короной. Руки символизируют дружбу, корона — преданность, а сердце, разумеется, обозначает любовь.



— Да, и эти украшения были широко распространены, — заметила Агата. — Я даже видела несколько таких на прилавках рынка

Портобелло: те экземпляры стоили всего несколько фунтов. Но вот кольца более раннего времени, выполненные из драгоценных металлов, — истинные шедевры; одно из них выставлено в лондонском Музее Виктории и Альберта.

— А кольцо, украденное Ангусом Флаэрти, возможно, было ещё более уникальным, — таинственно произнёс дядя.

Ларри заинтригованно уставился на него.

— По дороге я всё думал об инициалах на кольце. «М. Дж.», помните? — негромко продолжил Финн. — Я не уверен, но вполне вероятно, что мы имеем дело с легендарным кладдахским кольцом, которое принадлежало Маргарет Джойс: это самое первое драгоценное украшение, созданное здесь, в Ирландии! В таком случае его стоимость... просто заоблачная.

— Если память меня не обманывает, Маргарет Джойс звали знатную особу, которая жила в Голуэе в начале семнадцатого века, — вспомнила Агата.

Финнеган Мистери кивнул.



— Согласно преданию, эта благородная дама получила кольцо в награду от голубки за свои добрые деяния, — сказал он. — В народе его считали мощным талисманом, способным исполнять желания того, кто его наденет!

При этих словах Ларри подскочил как ужаленный.

— Клянусь хвостом своей компьютерной мыши, Я СПАСЁН! — завопил он. — Это просто знак судьбы: вот найдём кольцо, и прежде, чем передать его полиции, я быстренько надену его себе на палец. И тогда мне удастся не допустить того, чтобы предсказание мадам Зельды сбылось!

К юноше мгновенно вернулась бодрость. Охваченный восторгом, он обнял Агату и чмокнул её в лоб, а затем заскакал по лужам.

Финн недоумённо посмотрел на племянника.

— Предсказание? Мадам Зельда? — повторил дядя растерянно.

— Это долгая история, — отозвалась девочка. — А сейчас давайте сосредоточимся

на расследовании: по словам директора школы, пенсионер Шон Дозрти проводит все свои дни тут, в порту: он заядлый рыбак. Полагаю, его будет нетрудно найти.

Они задали пару вопросов рыболовам, которые дремали на берегу в ожидании поклёвки.

— Кто-кто? Этот брюзга Шон? — хмыкнул один. — Да вон там, на дальнем конце мола, как всегда в одиночестве.

И он указал на худощавого мужчину, который стоял на дальней стороне дощатых мостков, завернувшись в жёлтый дождевик с капюшоном. В руке человек держал удочку, а рядом с ним было ведёрко, полное сардин.

— Ватсон... ты что там творишь? — завоновалась Агата.

Сибирский кот бесшумно приблизился к ведру рыбака, шлёпнул лапой одну сардину, цапнул её и умял в мгновение ока.

— Ах ты, вор хвостатый, вернись немедленно! — загремел Шон, бросаясь в погоню.

Кот поспешил укрыться на руках у хозяйки.





Когда подошли остальные, Доэрти хмуро посмотрел на них. Лицо рыбака избороздили морщины, а зелёные глаза были яркими, как у юноши.

— Это ваш гадёныш? — фыркнул он. — Немедленно наденьте на него поводок, а лучше спрячьте в переноску! Он только что украл у меня рыбу!

— А вы, в свою очередь, до выяснения обстоятельств находитесь под подозрением в краже капсулы времени из кабинета Чарлза Дадли, — выпалил Ларри. — Мы агенты «Око Интернешнл», и нам поручено проверить ваше алиби на вечер шестого мая в промежутке между половиной девятого и без четверти девять. Так что отвечайте на наши вопросы без лишних разговоров!





От решительного наскока Ларри Шон Доэрти изменился в лице.

— Не спешите с обвинениями, ребятки, — криво улыбнулся он. — Хотите знать, где я был позавчера вечером? Всё очень просто: стоял тут, на пристани... как и всегда! Спросите любого. Я обожаю рыбалку и с тех пор, как вышел на пенсию, только ею и занимаюсь!

Один из подошедших к ним рыбаков кивнул.

— В самом деле, Шон пунктуальнее любых часов, — хмыкнул он. — Приходит в полдень и остаётся на краю мостков до самой тем-



ноты. Дожливо ли, солнечно — он всегда здесь, в своём неизменном плаще и с неизменной удочкой в руках.

— Делает только один перерыв в семь часов. Ходит вон в тот паб, съедает там бутерброд и выпивает кружку тёмного пива, — добавил другой.

— Вот и позавчера он не изменил своим привычкам, — подхватил третий. — Помоему, улов в тот день, Шон, у тебя выдался не ахти. Ведро было наполовину пустое... Не стареешь ли ты, часом, а, дружище?

— Поменьше в чужие вёдра заглядывай, — огрызнулся Шон. — Не бывает так, чтобы всегда везло.

— Показания свидетелей подтверждают алиби мистера Доэрти, — рассудил дядя Финн.

Ларри поморщился.

— Короче говоря, мы снова попали пальцем в небо, — фыркнул он.

— Я расстроился из-за пропажи капсулы, — признался Доэрти. — Мне бы хотелось забрать тот поплавок, который я спря-





тал в неё совсем мальцом. И к тому же я был бы рад снова повидаться с одноклассниками.

— Кстати, известно ли вам что-нибудь о Мартине Флаэрти? — спросила Агата.

— К сожалению, нет, — покачал головой рыболов. — Странноватый он был парень. После той скверной истории с ограблением Мартин перестал ходить в школу, и с тех пор я ничего о нём не слышал. Если кто и может о нём что-то знать, так это Молли.

— Молли О'Ши? — переспросил Ларри. — Ваша одноклассница?

— Они с Мартином были вроде как женихом и невестой, — произнёс Шон голосом, в котором звучала нотка ностальгии. — Если не ошибаюсь, они продолжали встречаться и после того, как он бросил учёбу.

— Сейчас Молли живёт в Россавиле — это деревушка на другом краю бухты, в сотню минут езды отсюда, — вмешалась Агата. — Предлагаю навеститься к ней.

— Раньше Молли работала медсестрой, но некоторое время назад исполнила свою меч-

ту — открыла магазин игрушек, — объяснил Шон. — Вы легко найдёте его: он один на всю деревню!

Полчаса спустя лимузин колесил по холмам Коннемары. Зелёные луга с огоньками красных цветков мягко спускались к скалистым рифам, за которыми шумел океан. В небе, усеянном белыми облачками, кружили стаи птиц.

— Теперь сомнений нет: капсулу украла Молли, — заявил Ларри. — Мартин, её женишок, точно рассказал о том, что спрятал кольцо в книге сказок. И вот спустя полвека хитрая дамочка решила сорвать куш и стащила металлический цилиндр из директорского кабинета!

Мистер Кент прокашлялся и чрезвычайно тактично спросил:

— Сэр, вам не кажется, что вы слегка топчитесь с выводами?

— Вообще-то, меня тоже кое-что смущает, — вступила в разговор Агата. — Судя по переписке с Дадли, Молли единственная, кто





отказался участвовать в церемонии вскрытия капсулы. Когда её бывшие одноклассники захотели узнать причину, она не стала объяснять.

— Ага, так она уже тогда знала, что присвоит капсулу себе! — воскликнул Ларри. — Ну, дело за малым: припрём её к стенке и выжмем признание.

В половине третьего сыщики колесили по улицам Россавила — премилой деревушки, расположенной вокруг маленькой бухты. Рыбачьи лодки мягко покачивались на водной глади, улицы были почти безлюдны.

Отыскать магазин игрушек оказалось и вправду легко, но когда Ларри подошёл ко входу, то замер на месте как вкопанный. Дверь была заперта, и на ней висела табличка с надписью от руки: «Магазин временно закрыт».

— Если ищете Молли, то вы зря теряете время, — произнёс чей-то голос.

По противоположной стороне улицы шагала молодая женщина с коляской.



— Её магазин закрыт уже дней десять, — объяснила она и кивнула на цветущий холм, на котором стояло несколько ярких домов. — По-моему, она и не спускалась в деревню ни разу. Кто знает, а вдруг Молли выиграла в лотерею и укатила в отпуск!

Ларри плюхнулся на тротуар.

— Нет, лотерея тут ни при чём, — мрачно пробурчал он. — Тётяшка просто всех надула! Наверняка она уже продала кольцо и сейчас спокойноенько загорает на каком-нибудь тропическом пляже. А меня продолжает преследовать неудача, и так будет до конца моих дней!

Агата встала рядом с братом и похлопала его по плечу.

— Не будем отчаиваться раньше времени, — ободрила она его. — Давай лучше поищем адрес Молли и попытаемся понять, куда она подевалась.

Спустя несколько минут мистер Кент парковал лимузин возле уютного домика пыльно-розового цвета, окружённого ухоженным садом. Вид отсюда открывался захватывающий.



Тем временем тучи опять собрались в огромное чёрное пятно, и солнце скрылось из виду.

Едва детективы подошли к входу, послышался высокий голос:

— Добрый день! Кого вы разыскиваете?

За цветущей изгородью показалась голова пухленькой дамы с седыми кудряшками и пепельно-синими блестящими глазами.

— Миссис Молли О'Ши, — ответил мистер Кент, учтиво поклонившись.

— Мисс, вы хотели сказать, — ответила женщина с улыбкой. — Это я. Прошу, входите!

— Ага, то есть она ещё никуда не уехала, — прошептал Ларри сестре, открывая калитку.

Увидев даму целиком, юноша не сдержал возгласа изумления: Молли О'Ши сидела в кресле-каталке. Её правая нога была вытянута и загипсована.

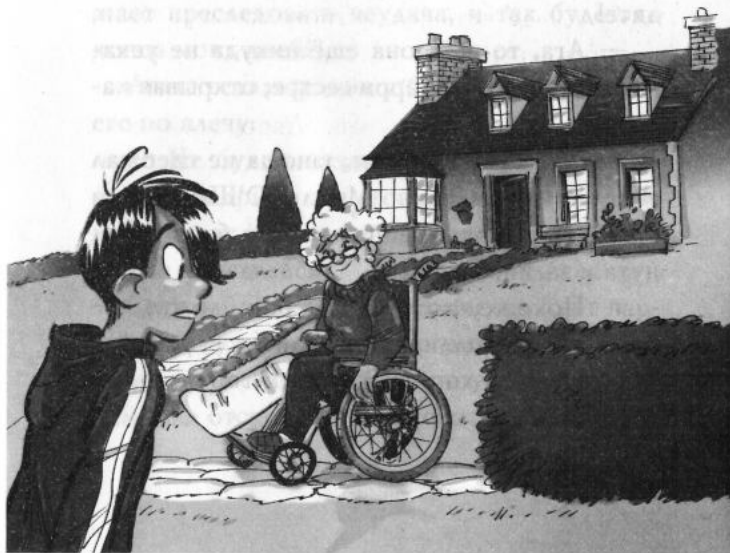
— Похоже, вот-вот зарядит дождь, — произнесла Молли, глядя на небо. — Давайте зайдём в дом, хорошо? Выпьём горячего чая и спокойно поговорим.





Вскоре Агата и её спутники уже шагали по коридору на первом этаже дома. Тут и там на креслах и диванах лежали мягкие игрушки. Ватсон с подозрением косился на них. Мистер Кент галантно катил перед собой коляску с пожилой дамой.

— Вы не представляете, как мне тоскливо, хотя я и так живу одна, — вздохнула Молли. — Десять дней назад я упала со стремянки, когда меняла лампочку. Переломы обеих берцовых костей... теперь месяца два в гипсе ходить.



— Вот почему её магазин на замке, — шепнул Ларри сестре.

— И вот почему она отказалась приехать на церемонию, — заметила та.

— В любом случае эта дама не могла украсть капсулу, — прошептал дядя Финн. — В таком состоянии ей ни за что было бы не проникнуть в здание школы. Кабинет директора на третьем этаже, а лифтов там нет!

За окном полил дождь. Сыщики расположились в кухне, простой и уютной. Агата посмотрела на холодильник: к дверце магнитами в виде четырёхлистного клевера были прикреплены рецепты, записанные от руки, заметки и счета к оплате. Мистер Кент вызвался приготовить чай. Дворецкий взял чашки и чайник с полки над вытяжкой и принялся за дело.

— Чарльз Дадли позвонил мне и сообщил, что вы приедете, — приветливо улыбнулась хозяйка дома. — Думаю, вы уже поняли, что это не я та проказница, которая украла капсулу, но если у вас есть вопросы, я готова на них ответить. Пятьдесят лет назад я положи-



ла в неё своего обожаемого Мёрфи — плюшевого верблюдонка... Я так надеялась, что снова прижму его к своей груди. В общем, если я могу как-то помочь вам с поимкой негодяя, буду очень рада.

— Э-э... Это правда, что в те времена вы с Мартином Флаэрти встречались? — спросил Ларри чуть смущённо.

Молли рассмеялась.

— Ну конечно! Со стороны Мартин мог показаться букой, но на самом деле он был восхитительным парнем! — кокетливо ответила она.

— Что вам известно об ограблении ювелирного магазина О'Коннора? — вежливо осведомилась Агата.

Дама тотчас помрачнела.

— Я помню ту печальную историю, — с горечью произнесла она. — Бедняга Мартин был ни при чём, но именно ему пришлось расплачиваться за глупость, совершённую старым Ангусом. После этого прискорбного происшествия Мартин был вынужден бросить школу и обрабатывать поля вместо от-

ца, который угодил за решётку. Я уж молчу о том, сколько сплетен ходило о нём в Дулине. Вскоре Мартин превратился в посмешище для всей деревни: никто не хотел иметь ничего общего с сыном вора.

— Какая печальная история, — пробормотал дядя Финн.

— Мы продолжали видеться на протяжении трёх лет, пока он не уехал из деревни, — вздохнула Молли. — Мартин больше не мог терпеть той клеветы, что звучала в его адрес, и хотел начать новую жизнь в другом месте. С тех пор мы не встречались. Это всё так несправедливо, ведь на самом деле старый Ангус был в чём-то прав...

Ларри с недоверием взглянул на даму.

— В чём это? Он же украл чужое, — напомнил юный сыщик.

На лице Молли появилась таинственная улыбка.

— На самом деле то кольцо, которое отец Мартина унёс из лавки О'Коннора, принадлежало именно Флаэрти-старшему, — сообщила она. — Ангус обнаружил его случайно;



когда пахал поле. Он не сразу понял истинную ценность находки и отнёс украшение на оценку прохоже Барри О'Коннору. Хитрый ювелир уверил его, что это безделица, и приобрёл кольцо за смешные деньги.

— То есть... обвёл Флаэрти-старшего вокруг пальца! — поразился юноша.

Мистер Кент поставил на стол поднос со всем необходимым для чаепития.

— Когда Ангус узнал правду и сообразил, что его одурачили, он словно с ума сошёл. Старик был человеком гордым и очень вспыльчивым. И вот тем роковым вечером он проник в ювелирный магазин, чтобы забрать то, что считал своим. Чем всё кончилось, вы уже знаете.

— Ага, вот и ещё одна деталь мозаики встала на место, — отозвалась Агата. — Теперь мне ясно, почему Ангус взял только кольцо и не позарился на другие драгоценности: они не интересовали его. Флаэрти хотел всего лишь исправить несправедливость.

Ларри отхлебнул чая.



— И всё же эти новые сведения не дают нам понять, кто стащил капсулу времени, — буркнул юный детектив. — Осталось только допросить Пола Уолша — единственного из четвёрки приглашённых на церемонию, с кем мы ещё не знакомы.

Молли прищёлкнула пальцами.

— Ну конечно, если кто и расскажет вам что-нибудь о Мартине, то это точно он! — просияла она. — В детстве они были неразлучны, и я знаю, что они поддерживали связь и после отъезда Мартина. Возможно, Полу известно, куда он запропастился.

— Дадли говорил, что Пол живёт в деревне на острове Инишмор, — вспомнила Агата, — самом большом из Аранских островов, которые омываются водами залива Голуэй.

— Пол у нас повар и работает в единственном местном пабе: там вы его и найдёте, — кивнула Молли. Затем посмотрела на часы и добавила: — Каждые два часа с пристани Россавила туда ходит паром... Возможно, вы ещё успеете на трёхчасовой!







## 6. МЯСНОЙ ПИРОГ

В четверть четвёртого паром, отчаливший с пристани Россавила, уже бороздил морские воды серо-синего цвета, держа курс на пленительные Аранские острова. Непогода усиливалась: высокие чёрные волны и брызги пены захлёстывали паром.

Ларри отложил «ИнтерОко»: он только что закончил разговор с директором Дадли и рассказал тому о ходе исследования.

— К счастью, плыть нам всего сорок минут, — прошептал юноша, с ужасом глядя на гигантские волны. — Чувствую, что мы на

верном пути. Кроме Пола Уолша, грабителем быть больше некому, ведь у трёх других железное алиби...

— А если в деле всё-таки замешан Мартин Флаэрти? — возразил дядя Финн. — Вдруг он вернулся в Голуэй пятьдесят лет спустя, чтобы забрать кладдахское кольцо, спрятанное в книге сказок, и отомстить за отца? Вдруг он каким-то образом выяснил, где директор хранил капсулу времени, и выкрал её, понадеявшись, что на него подозрения уж точно не падут? То, что Мартин оставался в тени все эти годы, даёт ему преимущество перед остальными одноклассниками.

Дядя и племянник устали на Агату, словно ожидая от неё ответа. Девочка улыбнулась и погладила Ватсона, который, испугавшись грохота волн, впился в её плечо всеми коготками.

— Для полной картины нам не хватает всего нескольких деталей, — задумчиво произнесла юная сыщица. — Надеюсь, разговор с поваром поможет кое-что прояснить.

Пристань Инишмора была окутана плотным туманом, сквозь который проглядывали



тусклые огни фонарей. Немногочисленные туристы с опаской озирались по сторонам. Финн Мистери уверенным шагом направился к прибрежной деревушке, состоящей из пары десятков домов белого, охристого и кирпичного оттенков.

— Вы что, знаете адрес паба, где работает Пол Уолш? — поразился Ларри.

— Ты разве забыл макет, над которым я работал сегодня утром? — хихикнул дядя. — Он воспроизводит именно этот островок. Я знаю Инишмор как свои пять пальцев: мои модели соответствуют оригиналу на сто процентов. Следуйте за мной, паб «Клевер» расположен на другом конце деревни.

Поплутав по лабиринту улочек, накрытых белым покрывалом тумана, Финн вывел своих спутников к пабу.

Переступив порог, сыщики очутились в тёплом и уютном зале. В угловой печи медленно тлели торфяные брикеты, дуэт музыкантов исполнял традиционные ирландские мелодии: первый с удивительной скоростью играл на скрипке, второй отбивал ритм, щёлкая двумя ложками.



Из-за непогоды сюда сбежались десятки туристов, которые толпились в пабе, будто на стадионе. Бармен непрерывно наполнял стаканы густым и тёмным ирландским пивом. Агата приблизилась к стойке и вежливо спросила, нельзя ли им поговорить с поваром Полом Уолшем.

— Боюсь, ваша просьба невыполнима, мисс, — сухо ответил бармен. — В такие людные часы Пол целиком занят работой и ни на что не отвлекается. И потом, вход в кухню строго запрещён всем, даже сотрудникам паба: наш повар боится, что кто-нибудь сумеет завладеть его секретными рецептами.

Бармен указал на стену рядом со стойкой.

Из отверстия в стене показались руки в специальных перчатках, которые протягивали поднос с несколькими порциями ароматного мясного пирога — традиционной запеканки из мяса в сухарях, популярной в Ирландии и Соединённом Королевстве. Официантка тотчас подхватила огромный поднос и направилась с ним к столикам. Ватсон облизнулся.





— Кухня и зал разделены стенкой и общаются только через вот это раздаточное окно, — добавил бармен, наливая ещё один стакан пива. — Если вам и вправду так нужен старина Пол, выйдите на улицу и постучитесь в заднюю дверь... Но я готов поспорить, что этот упрямец не захочет разговаривать с вами.

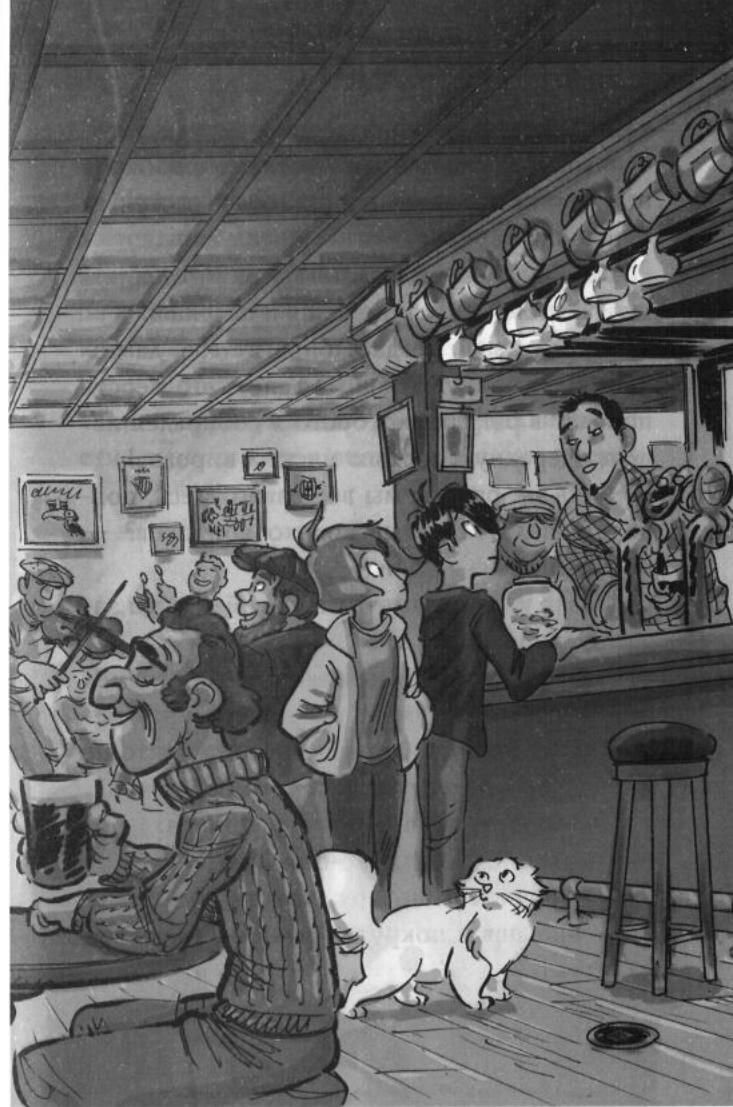
Сибирский кот молниеносно кинулся под ноги посетителей, подпрыгнул и исчез в окне раздачи. Из-за стены раздались удивлённые возгласы, ругань и грохот посуды.

Агата и Ларри в ужасе переглянулись и помчались к выходу.

Через несколько мгновений они очутились в переулке позади паба «Клевер». Ларри забарабанил в запертую дверь кухни.

— Простите, пожалуйста, это наш кот! — выкрикнула Агата, стораая от стыда.

Спустя мгновение послышался лязг дверной цепочки, и на пороге появился человек в фартуке. На вид повару было около шестидесяти лет; судя по выражению его худого лица, Пол Уолш отличался вспыльчивым





характером. Мужчина держал в руке заточенный нож, глаза Уолша метали молнии. На полу кухни валялись опрокинутые кастрюли и осколки тарелок.

Ватсон залез на самый высокий стеллаж и сидел там, испуганно шипя и фыркая.

— Если ваш, тогда забирайте его, да поживее! — гаркнул Уолш. — Теперь его шерсть попадёт в рагу, из которого я собирался испечь очередную порцию мясных пирогов!

— Э-э... раз уж мы всё равно здесь, позвольте задать вам несколько вопросов? — робко спросил Ларри.

Повар гневно замотал головой и даже замахнулся ножом.

— И не думайте, сопляки! — прогремел он. — Никто не имеет права отвлекать меня в рабочие часы. И уж тем более никто не имеет права переступать порог моей кухни!

Из серого тумана, точно призрак, появился мистер Кент. Экс-боксёр сделал пару шагов навстречу повару, хрустнул костяшками пальцев и покрутил руками, разминая запястья.

— Я прошу вас быть повежливее, сэр, — произнёс он многозначительно.

При виде рослого дворецкого Уолш, кажется, присмирел. Он опустил нож и со вздохом кивнул, приглашая сыщиков войти. Пройдя в кухню, Агата тотчас взяла на руки своего кота-баламута.

— Простите, что я вот так вас встретил, — буркнул Пол Уолш. — Дадли оповестил меня о вашем визите, но я был уверен,





что вы обычные шпионы. Я держу рецепт своего фирменного блюда в строжайшем секрете: все пабы Коннемары хотели бы разузнать его! Вот почему я всегда запираю кухню на ключ.

— То есть вам известно, для чего мы здесь, — спокойным тоном произнесла Агата. — Нам необходимо проверить ваше алиби на вечер шестого мая, в промежутке между половиной девятого и без четверти девять.

Уолш обвёл рукой своё царство. В духовках и на плитах побулькивали готовые блюда, повсюду лежали нарезанные продукты, а на подоконнике окна раздачи непрерывно росла стопка заказов.

— Я был здесь, как обычно, — заявил повар. — Можете спросить у любого завсегдатай нашего паба, который пробовал в тот вечер мою запеканку.

Ларри повернулся к Финну Мистери и угрюмо посмотрел на него.

— Похоже, вы угадали, дядя, — вздохнул юноша. — Если мы исключаем всех осталь-

ных, красть капсулу времени было некому, кроме пропавшего Мартина Флаэрти!

— Вообще-то, Мартин никуда не пропал, — вполголоса сказал Пол. — Он просто очень закрытый человек и предпочитает держаться особняком. Я единственный из бывших одноклассников, кто до сих пор не потерял с ним связи.

Повар вынул из духовки ещё две порции мясного пирога и поставил их на окно раздачи.

— Исколесив мир вдоль и поперёк, десять лет назад он вернулся в Ирландию и снова поселился в Дулине. Мартин выбрал себе новое имя, чтобы старожилы-односельчане не начали злословить на его счёт, — продолжил Уолш. — С тех пор Мартин живёт там и занимается садоводством.

— Вы ведь были друзьями? — осведомилась Агата. — Он никогда не рассказывал вам, что ему известно об ограблении ювелирного магазина О'Коннора?

Повар на некоторое время замолчал.

— Незадолго до ухода из школы Мартин признался мне по секрету, что в книге сказок,



которую он спрятал в капсулу, было кое-что странное, — шепнул Уолш заговорщицким тоном. — Так что есть шанс, что украденное кольцо спрятано именно там.

— И вот спустя полвека Флаэрти решил вернуть кольцо! — заключил Ларри. Затем посмотрел на повара и взмолился: — Пожалуйста, мистер Уолш, назовите нам новое имя Мартина. Вдруг мы ещё успеем остановить его и вернуть пропажу!

Пол хмыкнул.

— Теперь Мартина Флаэрти зовут Джеймс О'Риордан, — ответил он. — Но если вы думаете, что это он украл капсулу, вы глубоко ошибаетесь. Когда вы с ним встретитесь, то поймёте, что... ну, он не из тех, для кого месть и деньги важнее всего. Я считаю, что это дело рук мерзавца Патрика О'Коннора.

Ларри едва не рухнул.

— Сына ювелира? — пролепетал он.

Пол Уолш попробовал соус, который мешал в ковшике, добавил соли и, сделав театральную паузу, пояснил:

— В конце концов, даже если его отец присвоил кольцо обманным путём, оно было

собственностью их семьи. И потом, я слышал, что в последнее время его дела на бирже идут не очень-то хорошо. Возможно, наш деляга надеется разбогатеть и заодно вернуть то, что считает своим.

— Спасибо за информацию, — улыбнулась Агата. — Теперь нам остаётся только мчаться в Дулин и допросить Мартина. Но сначала... гм, не могли бы вы продать нам порцию пирога? Боюсь, Ватсон не покинет кухню, пока не отведаст заветный кусочек!





## 7. ИНТРИГА у ЛУНКИ № 12

В пять часов погода в очередной раз переменялась: дождь и ветер стихли, стало полетнему тепло и солнечно. Синее небо, словно умытое ливнями, сверкало над болотистыми полями, кое-где поросшими кустарником.

— Перед вами торфяное болото, — объяснил дядя Финн. — Топкая почва, в которой из остатков растений образуется ценный торф: ирландцы добывают его и используют в качестве топлива. Территория между Голуэем и графством Клэр, куда мы направ-

ляемся, необычайно богата торфяными залежами.

Ларри помассировал виски.

— Есть ли вообще смысл ехать на поиски Мартина Флаэрти? — спросил он. — А если Уолш был прав? Что, если капсулу и вправду унёс этот напыщенный индюк О'Коннор?

— Его алиби безупречно, — напомнил мистер Кент.

— Верно, в момент кражи он находился в пабе, — признал Ларри. — Но мы пока не приняли в расчёт одну деталь: у преступника мог быть сообщник. Некий человек по его поручению проник в школу и умыкнул металлический цилиндр, пока сам О'Коннор преспокойно сидел в пабе у всех на виду!

Агата почесала кончик носа.

— По-моему, это маловероятно, — заметила она. — Брать в дело сообщника было бы дорого и очень рискованно. А если его разоблачат? А если, заподозрив неладное, он поймёт, что ему не просто так поручили украсть настолько бесполезную вещь, и решит присвоить добычу себе?







— Да-а... об этом я как-то не подумал, — обречённо вздохнул юный детектив.

— Я продолжаю считать, что капсулу унёс один из бывших учеников того класса, — заключила его сестра. — Но чтобы понять, как всё было на самом деле, нам необходимо встретиться с последним из их числа — с Джеймсом О'Риорданом, он же Мартин Флаэрти!

Спустя примерно полчаса сыщики добрались до живописной деревни Дулин. Крыши многих домов здесь были традиционной треугольной формы и покрыты соломой.

Задав несколько вопросов первым встречным, детективы быстро выяснили, где искать Джеймса О'Риордана.

— Знаю его, немного чокнутый тип, всё время сам по себе, — сообщил мужчина, который катил тачку кирпичей. — Служит разнорабочим в местном гольф-клубе. Там вы его и найдёте!

— А я и не знал, что тут есть поля для гольфа, — удивился Ларри.



— О, они одни из лучших в Ирландии. Местные гольф-поля знамениты на весь мир, — улыбнулся дядя Финн.

Дулинский гольф-клуб занимал целый склон пологого холма. Вход на территорию перегораживал шлагбаум. Завидев новопривывших, охранник в двубортной куртке быстро подбежал к лимузину.

— Мне жаль, но сюда пускают только членов клуба, — проинформировал охранник. — К тому же мы вот-вот закроемся, так что сыграть партию вы всё равно не успели бы.

— Мы... расследуем одно чрезвычайно важное дело! — воскликнул Ларри.

Охранник и бровью не повёл.

— Без карточки участника сюда не попадёт даже президент, — покачал он головой.

Юноша бросил на своих спутников взгляд, полный отчаяния.

Дядя Финн пригладил бороду.

— Пару лет назад я делал макет этих гольф-полей, — шепнул он. — Если память меня не подводит, на противоположном краю





холма в ограде есть старая калитка. Попробуем пройти там...

Вскоре сыщики добрались до места, о котором говорил дядя. Они остановились перед ржавой решёткой, поросшей вьюнком и запертой на замок, которая вела к лунке №12. Дядя взял часовую отвёртку и принялся колдовать над замком. Через несколько секунд тот со щелчком открылся.

— Иногда и от макетчиков бывает польза, — пошутил дядя Финн и кивком пригласил остальных следовать за ним.

Спустя пару минут сыщики шагали по подстриженным лужайкам. Ватсон начал играть с мячиком, который бросил ему какой-то игрок. Кот уже перемахнул через земляную насыпь, когда Агата заметила бородатого и обросшего мужчину лет шестидесяти в рабочем комбинезоне, резиновых сапогах и фуражке с козырьком. Он катил механическую газонокосилку и напевал «Виски» в кувшине» — знаменитую ирландскую песню.

\* *Виски* — традиционный ирландский горячительный напиток.

— Стоп, а вдруг это он? — оживился Ларри.

— Сейчас спросим, — решительно отозвалась Агата. Затем поравнялась с работником и окликнула его: — Мистер Флаэрти, позвольте поговорить с вами?

Услышав эту фамилию, человек невольно обернулся, но тотчас осознал, какую ошибку совершил.

— Кхм... к сожалению, я не знаю никакого Флаэрти. Меня зовут Джеймс О'Риордан, — смущённо пробубнил он.

— Не тревожьтесь, — улыбнулась ему девочка. — Пол Уолш подсказал нам, что вас можно найти здесь. Разрешите задать вам несколько вопросов?

Мартин Флаэрти внимательно выслушал их рассказ.

Когда сыщики умолкли, он развёл руками и вздохнул.

— Ну, если вам нужно моё алиби на вечер кражи, боюсь, у меня его нет. Я живу один, встаю до рассвета, спать ложусь рано. Так что никто не может свидетельствовать в мою пользу.



Ларри ошеломлённо уставился на него.

— Однако я уверяю вас, что не имею к этой истории никакого отношения, — поспешил добавить Флаэрти. — Я больше не хочу слышать ни слова о своих бывших одноклассниках, капсуле времени и кольце, которое этот остопоп, мой отец, украл пятьдесят лет назад.

И рабочий направился к сараю для инвентаря, стоящему недалеко от лунки №12. Детективы зашагали следом.

— Я достаточно настрадался от ошибок других людей, — продолжил он. — Под новым именем я спокойно живу-поживаю в своём любимом Дулине, вдали от сплетен о моей семье. Вот почему, хотя я и знал о намечающейся встрече, решил не показывать туда носа.

Ларри, казалось, не поверил ни единому слову рабочего.

— Это правда, что ваш отец спрятал кольцо в книгу, которую вы положили в капсулу? — спросил юноша без обиняков.

Мартин расхохотался.



— Ну что вы, нет, конечно, — произнёс он сквозь смех. — Это была книжка с картинками, тоненькая, пару десятков страниц. Как засунуть в неё большое и тяжёлое кольцо из литого золота?

Агата почесала нос. Что-то промелькнуло в её памяти.

— А вот мистер Уолш сказал нам, что вы заметили в той книге что-то странное, — вспомнила девочка. — О чём шла речь?

Мартин погрузился в раздумья и что-то забормотал.





— А-а, я понял, — произнёс он наконец. — Вечером перед тем, как мы зарыли капсулу, отец зачем-то взял мою книжку и написал в ней несколько строк... «Ищи под квадратным камнем на вершине скалы, где герой отвергает признание колдуньи в любви!»

— Скала? Герой? Колдунья? — пролепетал Ларри. — И что всё это означает?

— Это означает, что наша версия была ошибочной: Ангус Флаэрти не прятал кольцо в книге, — объяснила Агата. — Зато он оставил в ней подсказку с указанием, где искать сокровище! Возможно, он надеялся, что однажды сын сможет забрать его.

— Думаю, на это он и рассчитывал, — кивнул Мартин.

— Тому, кто знаком с местными легендами, смысл этой подсказки открывается сразу, — произнёс дядя Финн. Затем указал пальцем на зеленеющие поля. — Речь идёт об утёсах Мохер неподалёку отсюда. Если вы не знали, эти утёсы — одно из самых известных туристических мест Европы.

— Вы имеете в виду те рифы, макет которых мы видели в вашей мастерской? — спросил Ларри.

— Совершенно верно, — ответил дядя. — Самая южная точка этой потрясающей природной скульптуры называется «Ведьминой головой», и я не сомневаюсь, что Ангус спрятал сокровище именно там!

— Я всегда подозревал об этом, — хмыкнул Мартин и зашагал прочь. — Но всё руки не доходили проверить!

Ларри прибавил ходу, чтобы догнать Флаэрти, и преградил ему путь.

— Кого вы пытаетесь обмануть? — напустился юный сыщик. — Вы пятьдесят лет знали, что кольцо спрятано в окрестностях этой деревни, и даже не подумали о том, чтобы завладеть им? Так никто бы не поступил, кладдахское кольцо стоит немислимых денег, и любой воспользовался бы шансом заработать целое состояние!

— И тем не менее всё было именно так, юноша! — отрезал Мартин. — Пусть кольцо лежит там, где лежит. Оно уже принесло



мне много проблем, я не хочу больше ничего слышать о нём. И раз уж речь зашла о деньгах, их у меня и так хватает, поверьте...

У входа в сарай появились двое рабочих в комбинезонах.

— Всё в порядке, мистер О'Риордан? — осведомился первый, замечая присутствие чужаков.

— Эти незваные гости доставляют вам неудобства? — встревожился второй.

— Спокойно, ребята, — весело ответил Мартин. — Это мои гости!

Ларри провёл рукой по волосам и в недоумении уставился на Флаэрти.

— Вы что, занимаете тут какую-то важную должность? — спросил он недоверчиво.

Мартин снова захихикал.

— Я владелец клуба! — воскликнул он. — И не только этого. У меня их двадцать семь штук по всему миру, а ещё двадцать два туристических отеля, двенадцать спа-салонов, небоскрёб в Шанхае, пять яхт и десятки эксклюзивных машин...

— Короче, дела ваши идут неплохо, — буркнул юный сыщик, краснея от неловкости.



— Говоря проще, я сказочно богат, — кивнул рабочий-миллионер. — Возможно, кладдахское кольцо и впрямь было волшебным: в детстве я шутя надел его на палец, и спустя какое-то время это принесло мне удачу. Уехав из Коннемары, я выиграл в лотерею огромную сумму, вложил деньги в дело и многократно приумножил своё состояние. Сейчас я даже не знаю его точных размеров.

— Значит, я должен во что бы то ни стало тоже примерить кольцо, — прошептал Ларри едва слышно.

— Истина такова, — продолжил Мартин, — что я хотел вернуться в родные края и жить в своё удовольствие, посвящая себя работе на воздухе. Вот почему я лично слежу за состоянием своих обожаемых гольф-полей.

— Другими словами, мотив преступления в вашем случае отсутствует, — улыбнулась Агата. — Мы можем исключить вас из списка подозреваемых.

— Так кто же тогда украл капсулу? — схватился за голову Ларри. — Я окончательно запутался!





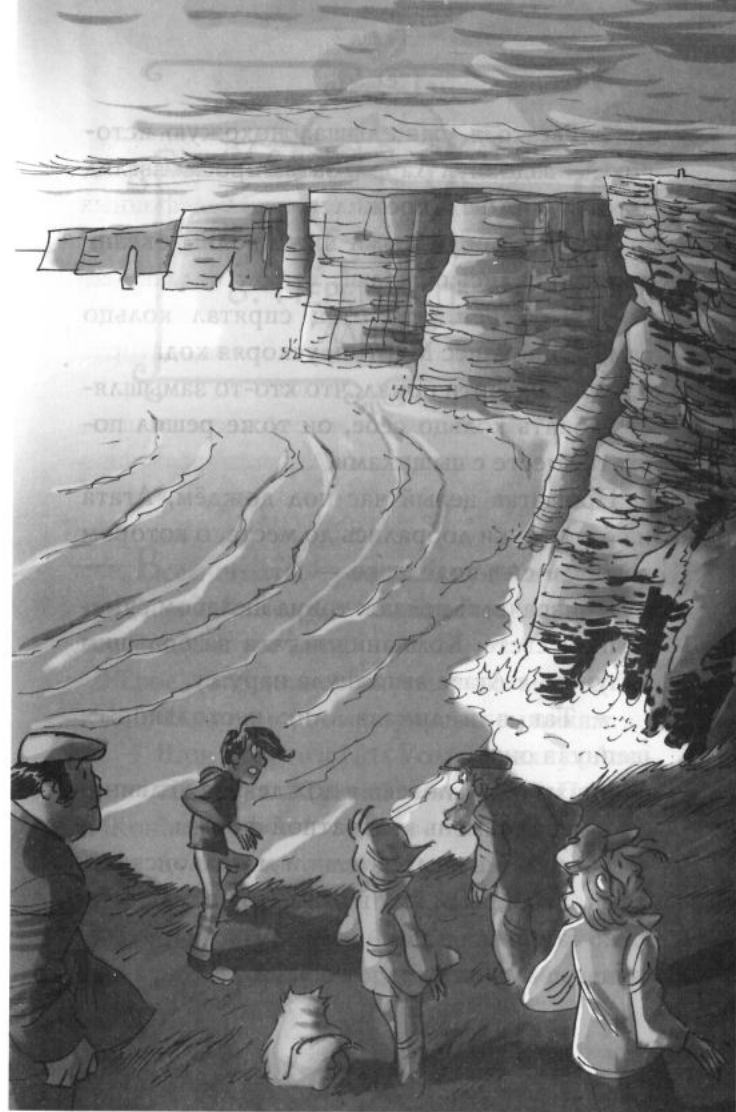
— А я вот, кажется, вижу разгадку, — отозвалась девочка с довольным видом. — Дайте только сделать несколько телефонных звонков... И если моя теория верна, преступники с лопатами в руках сейчас ползают по скалам в поисках кольца.

— Преступники? — озадаченно повторил юноша. — Их что, несколько?

— И возможно, мы ещё успеем их остановить! — воскликнула Агата, устремляясь в путь.

Последние туристы торопливо покидали тропинки, змеящиеся по гребню горы. Чёрные, как смола, тучи сгрудились над обрывом, предвещая новую бурю. Небо над морем пока оставалось синим. Солнце начинало клониться к закату.

— «Ведьмина голова» — самая южная точка рифа, — объяснил дядя Финн, шагая первым. — Согласно легенде, именно там ирландский герой Кухулин отверг любовь одной могущественной колдуньи, которая в отместку наложила на него проклятие.





— Где-то я уже слышал похожую историю, — вздохнул Ларри. Затем бросил взгляд за край обрыва и поёжился.

Двумястами метрами ниже волны океана яростно бились о скалы.

— Я уверен, что отец спрятал кольцо там, — произнёс Мартин, ускоряя ход.

Едва Флаэрти понял, что кто-то замышляет забрать кольцо себе, он тоже решил поехать вместе с сыщиками.

Прошагав целый час под дождём, Агата и её спутники добрались до места, о котором говорилось в подсказке.

Призрачный пейзаж тонул в слабом сумеречном свете. Компания встала за большим валуном, а Агата выглянула наружу.

— Так я и думала... их несколько, — шепнула она.

Внизу три человека в дождевиках сдвинули с места камень квадратной формы.

Вооружённые лопатами и металлоискателями, люди рыли яму в размытой земле.



## 8. ПЕРЕКРЁСТНЫЕ АЛИБИ

— Всем стоять! — воскликнул Ларри, сбегая вниз по склону. — Вы арестованы за кражу капсулы времени!

Трое сообщников застыли на месте. Те, кто стоял прямо, повернулись к сыщикам.

— Шон Доэрти и Пол Уолш! — ахнул Ларри. — Но тогда... Третий — это точно Патрик О'Коннор!

— Думаю, ты ошибаешься, — отозвалась Агата.

Третья фигура поднялась с края ямы, сжимая в руках ржавую коробку из-под печенья.



Когда Ларри понял, кто перед ними, то не сдержал изумлённого возгласа.

— Молли О'Ши? — пролепетал он. — Но... как такое возможно?

— Загипсованная нога и кресло-каталка были всего лишь маскировкой, — пояснила юная сыщица. — Заговорщики хотели сбить нас со следа.

— Шон... Молли... Пол... — прошептал Мартин, приближаясь к старым друзьям. — Так это правда вы?



Бывшие одноклассники узнали своего товарища и опустили взгляды.

Первым заговорил Пол Уолш.

— Сдаётся! — воскликнул он. — Мы ведь не какие-нибудь уголовники.

— Мы всего лишь три пенсионера и с трудом сводим концы с концами, — вздохнул Шон. — Поэтому мы и решили провернуть дельце, чтобы раздобыть никому не нужное сокровище!

— Кольцо стоит огромных денег, — грустно добавила Молли, ставя коробку на камень. — Если бы мы продали его, то могли бы безбедно прожить остаток своих дней... Прости нас, Мартин, пожалуйста, мы не замышляли ничего против тебя!

— А кто продумал план ограбления? — осведомился мистер Кент. — И как его осуществили?

Выдержав небольшую паузу, Агата приступила к рассказу.

— Как признались Шон, Пол и Молли, они не теряли связь после школы, — начала она. — Ту историю с капсулой времени пом-



нили все, и, вероятно, кто-то из них пришёл к выводу, что исчезнувшее кольцо было спрятано в книге Мартина. И вот с приближением дня, когда должны были вскрыть металлический цилиндр, бывшие одноклассники решили взяться за дело. Они придумали, как выкрасть капсулу раньше, чем кто-либо узнает о секрете, который она хранила. Я угадала?

Трое пожилых людей сконфуженно кивнули.

— Украсть цилиндр не составило труда, — сознался Пол. — Дадли сам проболтался нам, куда положил его! Нужно было лишь незаметно проникнуть в школу.

— Сложность заключалась в другом, — подхватила Агата. — Требовалось обеспечить каждому из вас железное алиби на момент совершения кражи, чтобы ни один не оказался под подозрением. Как же этого добиться? Надо просто подменить друг друга.

Она перевела взгляд на Шона Доэрти — рыбака из Голуэя.

— Ведь это вы выкрали капсулу? — спросила девочка. — Из всех троих только вы живёте в Голуэе, хорошо знаете город

и не вызвали бы подозрений, подойдя к школе. Идеальный кандидат для того, чтобы унести капсулу.

— Ну да, — пробурчал тот.

— Но ведь в то же самое время Шон был на причале, многие рыбаки видели его! — возразил Ларри. — Как такое возможно?

— Вместо него там был кто-то другой, — огорошила его Агата. — А именно Пол Уолш. Замена произошла в семь часов, когда Шон по традиции ушёл с мола, чтобы заскочить в паб. Телосложение у Пола и Шона одинаковое, повар просто надел жёлтый дождевик с капюшоном, вернулся на пристань и до самой темноты делал вид, что ловит рыбу.

— Никто ничего не заметил, — пробурчал Пол. — В том числе потому, что Шон человек необщительный и редко разговаривает с другими рыбаками.

— Но если Пол вечером шестого мая был на причале в Голуэе, кто тогда готовил мясные пироги в «Клевере»? — спросил Финн.

— Третья участница заговора, Молли О'Ши, — невозмутимо ответила Агата. — Как видите, на самом деле её нога абсолютно здо-



рова. Пока Уолш работает, ход на кухню закрыт и из зала не видно, кто стоит у плиты.

— Выучив секретный рецепт Пола, я с лёгкостью смогла подменить его на несколько часов, — подтвердила дама.

— Спектакль со сломанной ногой был блестящим, — откликнулась Агата. — Превосходное алиби, которое исключало Молли из списка подозреваемых, давая ей возможность преспокойно прикрыть сообщника. Бывшая медсестра легко загипсовала себе ногу и раздобыла кресло-каталку. Вечером шестого числа Молли направилась в порт Россавила, приплыла на Инишмор, зашла в кухню паба, заняла место своего друга, а тот немедленно умчался в Голуэй, чтобы, в свою очередь, заменить Шона!

— Гениальный план, — поразился Мартин. — Но как ты обо всём догадалась?

Агата пожала плечами.

— Благодаря разным деталям, на первый взгляд никак не связанным между собой, — ответила она. — Например, один из рыбаков заметил, что в тот вечер Шон наловил куда меньше рыбы, чем обычно.



— Я вас умоляю, ну какой из меня рыбак! — фыркнул Пол.

— Ещё меня удивило не совсем нормальное расположение посуды и продуктов на кухне Молли, — продолжила девочка. — Точнее, слишком нормальное для одинокой дамы со сломанной ногой! Посуда для приготовления чая стояла на самых верхних полках, там же были чашки, стаканы, вилки... согласитесь, человек, который передвигается по дому в кресле-каталке, постарался бы держать самые нужные предметы в зоне досягаемости.

— Не надо было мне приглашать вас в дом, — буркнула Молли.

— И тогда я бы не заметила на холодильнике листик с рецептами, написанный не тем почерком, что другие записки на дверце, — хитро прищурилась Агата. — Но вот совпадение, это были рецепты из меню «Клевера»!

Девочка обвела заговорщиков пристальным взглядом.

— Сообразив, что Мартин тут ни при чём, я сопоставила факты и поняла, каким был ваш замысел, — отчеканила она. — А потом оста-





валось сделать несколько звонков и кое-что перепроверить. Например, я выяснила, что ни одна Молли О'Ши не попадала в местные больницы. В то же время капитан парома до Аранских островов точно помнил, что во второй половине дня шестого мая он помог подняться на борт даме с загипсованной ногой!

— Но как ты вычислила, что они направляются именно сюда? — поразился дядя Финн.

Агата поправила светлую чёлку.

— Я попыталась рассуждать, как они, — объяснила девочка. — Вот сообщники украли капсулу и открывают её: сначала они уверены, что найдут кольцо в книге, но вместо него обнаруживают подсказку Ангуса и легко расшифровывают её.

— Ну да, — кивнул Пол. — Мы не стали сразу кидаться сюда, решили подождать, пока уляжется шумиха.

— Но стоило нам узнать, что по нашему следу идёт знаменитое «Око Интернешнл», мы заволновались, — простонал Шон. — Особенно когда Пол, чтобы отвести от себя подозрения, направил вас по следу Мартина.



— Потом мы подумали, что, возможно, вы тоже поняли, где спрятано кольцо, — подхватила Молли. — И мы поспешили сюда, чтобы забрать его первыми!

Дама смущённо взглянула на своего давнего друга.

— Оно здесь, в коробке из-под печенья, — произнесла Молли. — Можешь забрать его. Ведь оно и в самом деле принадлежит тебе и всегда принадлежало твоей семье!

— Вы в кои-то веки поняли это? Кольцо меня не интересует, можете положить его обратно или бросить в море! — фыркнул Мартин Флаэрти.

— Если позволите, я считаю, что ему место в Городском музее Голуэя, — вмешался дядя Финн. — Это историческая находка невероятной ценности.

И он повернулся к валуну, на котором стояла коробка.

— Так, а куда оно подевалось? — произнёс Финн едва слышно.

Все посмотрели в ту сторону. Жестяной коробки как не бывало. Ещё одна фигура в дождевике петляла по травянистому склону.





Ватсон зашипел.

— Это ещё кто такой?! — ахнул Мартин.

— Думаю, я знаю ответ, — отозвалась Агата.

— А я нет, но в одном я точно уверен, — заявил Ларри. — Я никому не позволю украсть талисман, который может спасти меня от проклятия!

Он рванул в погоню, остальные помчались за ним.

Спустя несколько мгновений вор в капюшоне бежал уже по скользкому краю рифа, но преследователи сокращали расстояние. Сибирский кот молниеносно настиг беглеца, подпрыгнул и вцепился когтями ему в спину.

Человек оступился, коробка выпала у него из рук и раскрылась на лету: тяжёлое золотое кольцо взмыло в воздух, замерло на одно бесконечное мгновение, а затем упало и, позвякивая, застучало по камням и скатилось с обрыва.

— Моё сокровище! — застонал Ларри и бросился вниз в надежде поймать кольцо.



— ОСТОРОЖНО! — вскричал мистер Кент, устремляясь за безрассудным мальчиком.

Силач-дворецкий чудом сумел ухватиться за ствол дерева, которое накренилось над пропастью. Ларри вцепился в его правую ногу и качался над бездной.

— Сэр, будьте так любезны, не шевелитесь! — вздохнул экс-боксёр. — Это дерево долго не выдержит.

Переглянувшись, четверо бывших одноклассников взялись за работу.

Шон крепко ухватился за корягу, которая росла неподалёку от обрыва, и дал руку Молли, та в свою очередь схватила



за руку Пола. Мартин, держась за другую руку Пола, приблизился к мистеру Кенту и протянул ему свою.

Спустя несколько секунд Ларри и дворецкий были в безопасности.

Агата подскочила к ним и крепко обняла.

Тем временем беглец всё никак не мог высвободиться из когтей проворного Ватсона.

Когда бывшие одноклассники увидели лицо вора, они не сдержали изумлённого возгласа.

— Патрик, неужели это ты? — ахнул Шон.

— Кольцо по праву принадлежит мне! — завопил биржевой агент, багровея от негодования. — Мой отец... кхм, честно приобрёл его у отца Мартина. И когда я понял, что кто-то из вас пошёл по его следу, я решил обыграть вас. Кольцо необходимо мне как воздух!

— Выходит, слухи о твоём плачевном финансовом положении оказались правдой, — покачал головой Пол Уолш. — Но как ты догадался, что мы здесь?

— Думаю, узнал от мистера Дадли, — ответила Агата. — Ларри в течение дня не раз звонил директору, чтобы сообщить о ходе расследования. Мистер О'Коннор знал наше местоположение, он проследил за нами и дождался подходящего момента.

— Моё кольцо... потеряно навсегда. Что же теперь делать? — всхлипнул Патрик.

Мартин Флаэрти взглянул на солнце, опускающееся в океан.

— Его уже не достать, — произнёс Флаэрти. — Тем лучше. Кольцо не принесло ничего, кроме ссор и вражды. Я даже рад, что оно пропало в море.

— Э-э... вы в этом уверены? — хитро прищурился Ларри.

Он с триумфальной улыбкой поднял левую руку и показал ладонь. Кладдахское кольцо красовалось на его безымянном пальце и сверкало в закатном свете.





## Миссия выполнена

На берегу стало совсем темно. Двое полицейских из Дулина, которых вызвал Мартин Флаэрти, прибыли на место происшествия.

Выслушав невероятную историю об обнаружении уникальной находки, они надели наручники на Патрика О'Коннора и забрали кольцо на хранение.

— Это ещё не конец, в скором времени ждите новостей, — горячился брокер. — Кольцо моё! Оно принадлежит моей семье! Я всё равно верну его!



Шон, Молли и Пол разговаривали с Мартином. Судя по лицам горе-сообщников, они искренне сожалели о том, что натворили.

— Кстати, а где капсула времени? — спросил чудаковатый миллионер. — Вы не выкинули её?

Молли О'Ши вытащила из сумки немного сплюснутый металлический цилиндр и открутила крышку.

— Нет, конечно, вот она, — улыбнулась дама. — Все наши сокровища по-прежнему тут!

И Молли протянула Мартину пожелтевшую книгу сказок.

Он долго листал её.





— Прости нас ещё раз, — произнёс Пол, кладя руку Мартину на плечо. — Мы не должны были обманывать тебя. Надеюсь, однажды ты сможешь нас понять.

— Вообще-то, мне не за что вас прощать, — хмыкнул тот. — Я ведь уже сказал, это дурацкое кольцо для меня ничего не значит. Сейчас мне хочется, чтобы оно как можно скорее очутилось в витрине музея. Кстати... как насчёт заскочить в дулинский паб и выпить по стаканчику за старые добрые времена?

Ларри сидел на одном из валунов на краю обрыва, смотрел на носки своих ботинок и удручённо вздыхал.

— Мне выпал такой случай, а я его профукал, — простонал юноша. — В трудный момент, когда я висел над пропастью, я надел кольцо на палец и попросил, чтобы мы с мистером Кентом спаслись из этой кошмарной ситуации... Так всё и вышло.

Он поднял взгляд на сестру и добавил отчаянным тоном:

— Но тем самым я истратил единственное желание, которое было в моём распоря-

жении. Понимаешь, как это ужасно? Я мог снять с себя проклятие и не сделал этого!

Агата вскипела.

— Вы спаслись благодаря Мартину Флаэрти и его товарищам! — воскликнула она. — Ты разве не понял, что из-за твоей доверчивости вы с мистером Кентом едва не слетели в залив с двухсотметровой высоты? Ты меня жутко перепугал. Так что, будь добр, перестань твердить всякие глупости. Когда ты уже поймёшь, что эта гадалка провела тебя и что никакого проклятия на самом деле нет?

— А я всё равно считаю, что мадам Зельда настоящая провидица, — упрямылся юный детектив. — Ну объясни, как она могла раздобыть все эти сведения обо мне, зная только моё имя? Она колдунья, точно тебе говорю!

— Ты упоминал, что на голове у дамы красовался тюрбан, закрывающий уши, верно? — спросила сестра.

Ларри кивнул.

— А под тюрбаном вполне могли быть наушники, через которые кто-то другой, сидя



в укрытии, мог передавать ей сведения о тебе! — выпалила она.

— Но... откуда этот загадочный сообщник мог вызнать, где я живу, где бываю, как зовут моих родных? — окончательно растерялся Ларри.

— Ты так и не догадался? — нетерпеливо фыркнула Агата. — Да просто открыл поисковик и набрал в нём твоё имя!

Юный сыщик так и подскочил.

— Это понимаю даже я, хотя и не сижу в Интернете, — продолжила Агата более спокойным тоном. — Сегодня, зная имя человека, достаточно быстрого поиска в Сети, чтобы найти его фото, видео, посты в соцсетях... Можно выяснить о нём всё: кто его близкие, что он любит, куда ездит отдыхать...

Девочка наклонилась и погладила Ватсона за ушком.

— Скорее всего, мошенница, убедив тебя в своих волшебных силах и произнеся пророчество, рассчитывала продать тебе талисман за несколько фунтов стерлингов. Но тут у тебя зазвонил «ИнтерОко», да?

Юноша слабо кивнул. Он был бледен как полотно.

— И тогда ты в панике умчался прочь из парка до того, как она успела полностью облапошить тебя. Как видишь, объяснение простейшее. И никакого проклятия.

— Клянусь хвостом своей компьютерной мыши, ты могла бы сказать мне об этом и раньше! — напустился на неё брат. — Я же два дня места себе не находил!

Агата плутовато улыбнулась.

— Сперва я надеялась, что ты сам до этого додумаешься, — призналась она. — Но сегодня утром, после того как ты выяснил, что речь идёт о «волшебном» кольце, я заметила, что это усилило твою решимость довести расследование до конца. Сначала ты напомнил мне зомби — и вдруг буквально заискрил бешеной энергией. Потому я и молчала.

— Выходит, меня надули дважды... — вздохнул Ларри.

— С вашего позволения, сэр, если в будущем вы хотите избегать подобных «проклятий», рекомендую уделять больше внимания



конфиденциальности ваших профилей в соцсетях и тому, чем вы делитесь в Интернете, — вежливо кашлянув, добавил мистер Кент.

И тут «ИнтерОко» затрезвонил.

Ларри усталился на экран и удивлённо приподнял бровь.

Пришло сообщение от ветреной Миртл Уинтерблоссом. Девочка предлагала завтра вместе сходить в Лондонский планетарий.

Блаженно улыбаясь, юноша напечатал ответ и нажал «отправить». Заметив мечтательное выражение лица брата, Агата кинула на него вопросительный взгляд.

— Завтра я наконец выясню, точно ли предсказание — враньё... Ну или хотя бы узнаю, не обманет ли меня Миртл в очередной раз, — заявил он с довольным видом.

И зашагал по тропинке, присвистывая.

## СОДЕРЖАНИЕ

Пролог. Расследование начинается .....	7
Глава 1. Абракад... Агата! .....	17
Глава 2. Капсула времени.....	26
Глава 3. Пропавшая капсула .....	38
Глава 4. Легенда о Маргарет Джойс.....	52
Глава 5. Беглянка .....	64
Глава 6. Мясной пирог .....	78
Глава 7. Интрига у лунки №12.....	90
Глава 8. Перекрёстные алиби .....	105
Эпилог. Миссия выполнена .....	118







# СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. ЗАГАДКА ФАРАОНА               | 19. По следам алмаза                         |
| 2. БЕНГАЛЬСКАЯ жемчужина         | 20. ТАЙНА НЕФРИТОВОГО ДРАКОНА                |
| 3. Меч короля Шотландии          | 21. ПРЕСТУПЛЕНИЕ НА ДЕСЕРТ                   |
| 4. Кража на Ниагарском водопаде  | 22. МИЛЛИОН ЗА ПТИЦУ ДОЛО                    |
| 5. Убийство на Эйфелевой башне   | 23. ШИФР КОНТРАБАНДИСТОВ                     |
| 6. Сокровище Бермудских островов | 24. МЕСТЬ НА ГОРЕ ФУДЗИ                      |
| 7. Корона дождя                  | Пять загадок на Рождество                    |
| 8. Погоня за белой жирафой       | 25. НЕПРЕДВИДЕННЫЙ КАЗУС В БАРСЕЛОНЕ         |
| 9. Переполох в Голливуде         | 26. СОКРОВИЩА КОРОЛЕВЫ ПИРАТОВ               |
| 10. Опасный круиз                | Рождество с призраками                       |
| 11. Похищение в Ватикане         | 27. ЗАГАДОЧНОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ НА ВЕНСКОМ БАЛУ |
| 12. Таинственная роза Альгамбры  | Убийство в Лондоне                           |
| 13. Охота за призраком           | 28. ЗАГАДКА ЛЕДЯНОГО ВИКИНГА                 |
| 14. Сыщик против сыщика          | Таинственный остров                          |
| 15. Секрет графа Дракулы         | Кошмарный Хэллоуин                           |
| 16. Разыскивается ковёр-самолёт  | 29. МОДНЫЕ ИНТРИГИ В МИЛАНЕ                  |
| 17. Пожар в джунглях             | 30. ПРОПАВШЕЕ КОЛЬЦО                         |
| Детективное Рождество            |  |
| 18. Путешествие на край земли    |  |

Стивенсон С.

С 80 Агата Мистери. Пропавшее кольцо : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 128 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-18466-4

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный широкоский кот и множество чудаковатых родственников.

## Пропавшее кольцо

В жизни Ларри Мистери наступила чёрная полоса: загадочная колдунья предсказала мальчику неотвратимые несчастья, ещё и детективное агентство «Око Интернешнл» отправило его на задание для новичков. Его, опытного сыщика, который распутал десятки сложнее преступлений по всему миру!

Но вернёмся к поручению: в школе города Голуэй пропала капсула времени. Ларри и его проницательная сестра Агата срочно выезжают в Ирландию — страну бескрайних зелёных полей, переменчивой погоды и древних легенд, — чтобы помочь найти металлический цилиндр до торжественной церемонии его вскрытия.

Однако всё оказывается намного запутаннее! Юные детективы нападают на след старинного золотого кольца, которое пропало около полувека назад. А у всех подозреваемых — твёрдое алиби. Удастся ли героям раскрыть это запутанное дело?

УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44



Литературно-художественное издание  
Для среднего школьного возраста  
СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон  
АГАТА МИСТЕРИ  
ПРОПАВШЕЕ КОЛЬЦО

Ответственный редактор Анна Журавлёва  
Художественный редактор Татьяна Павлова  
Технический редактор Валентин Бердник  
Корректоры Антон Залозный, Лариса Ершова  
Компьютерная вёрстка Валентина Бердникова  
Главный редактор Александр Жикаренцев

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®  
115093, Москва, Павловская ул., д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1  
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге

191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»  
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 19.04.2021. Формат издания 60×90 1/16.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8.

Тираж 4000 экз. Заказ № 10495.

Дата изготовления 11.05.2021.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».  
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-070-27876-81-R

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:  
ГОЛУЭЙ — ИРЛАНДИЯ



ЦЕЛЬ

Выяснить, кто украл капсулу времени, зарытую  
в землю компанией школьников пятьдесят лет  
назад и полную предметов, которые как будто бы  
не представляют никакой ценности...



# МИСТЕРИ В МИРЕ







# Агата Мистери

НАДЕЛЁННАЯ ПОТРЯСАЮЩИМ ЧУТЬЁМ И ФЕНОМЕНАЛЬНОЙ ПАМЯТЬЮ, АГАТА МИСТЕРИ МЕЧТАЕТ СТАТЬ ПИСАТЕЛЬНИЦЕЙ. НО ЭТО В БУДУЩЕМ, А ПОКА ОНА ПРОСТО ПРЕВОСХОДНАЯ СЫЩИЦА! ВМЕСТЕ С НЕЗАДАЧЛИВЫМ КУЗЕНОМ ЛАРРИ, СТУДЕНТОМ ДЕТЕКТИВНОЙ ШКОЛЫ, ОНА ПУТЕШЕСТВУЕТ ПО МИРУ, РАСКРЫВАЯ САМЫЕ ЗАПУТАННЫЕ ДЕЛА. А ПОМОГАЮТ ИМ ПРЕДАННЫЙ ДВОРЕЦКИЙ, ВРЕДНЫЙ СИБИРСКИЙ КОТ И МНОЖЕСТВО ЧУДАКОВАТЫХ РОДСТВЕННИКОВ.

## ПРОПАВШЕЕ КОЛЬЦО



Расследование, которое Ларри предстоит провести в ирландском городе Голуэй, на первый взгляд кажется совершенно пустяковым: кто-то похитил полную разных безделушек капсулу времени, которую школьники зарыли в землю пятьдесят лет назад. Постепенно юный сыщик, не без помощи своей двоюродной сестры Агаты, приходит к выводу, что перед ним — давнее нераскрытое дело, связанное с кражей легендарного кольца, которое все считают потерянным...

Иллюстрации  
Стефано Туркони

ISBN 978-5-389-18466-4  
9 785389 184664



ЕАС